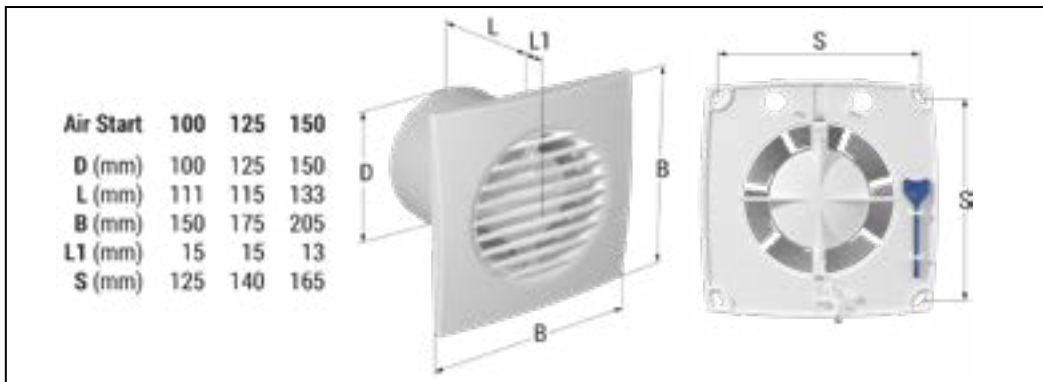
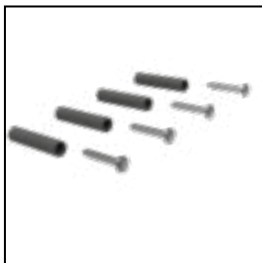


Air Start 100 / 125 / 150



4	DE	Übersetzung der Originalbetriebsanleitung
14	EN	Original Instructions
24	FR	Traduction de la notice originale
34	IT	Traduzione delle istruzioni originali
44	NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
54	SE	Översättning av originalbruksanvisning
64	CZ	Překlad originálního návodu k použití
74	SK	Preklad pôvodného návodu na použitie
84	RO	Traducere a instrucțiunilor origina
94	PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi



DE Lieferumfang
EN Scope of delivery
FR Étendue de livraison
IT Materiale compreso nella fornitura
NL Leveringsomvang

SE Leveransomfång
CZ Rozsah dodávky
SK Rozsah dodávky
RO Volumul livrat
PL Zakres dostawy

Lieber Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für den Air Start Lüfter entschieden haben.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, beachten Sie die Sicherheitshinweise und bewahren sie die Anleitung für späteren Gebrauch auf.

Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang	4
Zeichenerklärung	4
Sicherheitshinweise	5
Bestimmungsgemäße Verwendung	7
Lüftermontage	7
Schaltplan	10
Pflege & Wartung	11
Fehlerbehebung	11
Technische Daten	12
Entsorgung	13

Lieferumfang

1x Axialabsaugventilator
 1x Schraubensatz
 1x Kunststoffschraubendreher

Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren HORNBACH-Markt.

Zeichenerklärung



Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch auf.



Vorsicht! Unfall- und Verletzungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich.



Schutzklasse II



SICHERHEITSHINWEISE

Montage und Wartung dürfen nur von qualifizierten Elektrikern mit gültiger Erlaubnis für elektrische Arbeiten an Geräten bis 1000 V und nach sorgfältiger Lektüre der Gebrauchsanweisung vorgenommen werden.

- Das Gerät vor der Montage auf sichtbare Schäden am Lüfterrad und am Gehäuse kontrollieren. Das Lüftergehäuse muss frei von Gegenständen sein, welche die Laufradschaufeln beschädigen könnten.
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch durch Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mit mangelhafter Erfahrung und Kenntnissen geeignet, sofern sie beaufsichtigt werden oder hinsichtlich der sicheren Verwendung des Gerätes unterwiesen wurden und die bestehenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Reinigung und Benutzerpflege darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Vor Anschluss-, Wartungs- und Reparaturarbeiten das Gerät von der Stromversorgung trennen.
- Zweckentfremdung des Gerätes oder unzulässige Veränderungen sind untersagt.
- Das Gerät darf nicht zum Aktivieren von Wassererhitzern, Heizgeräten usw. verwendet werden.
- Das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Körperteilen (z. B. Hände oder Füße) berühren.
- Die elektrische Anlage, an welche das Gerät angeschlossen werden soll, muss den geltenden regionalen elektrischen Normen und Standards entsprechen. Bei der Installation müssen die jeweiligen nationalen Installationsvorschriften eingehalten werden.
- Das Gerät darf nur am Netz angeschlossen werden, wenn die Spannungs- und Frequenzwerte des Netzes den auf dem Typenschild angegebenen Werten entsprechen.
- Die elektrische Verkabelung muss mit einem Sicherungsautomaten mit einem Spalt von mindestens 3 mm zwischen den Unterbrecherkontakten an allen Polen ausgestattet sein (Überspannungskategorie III).
- Das Eindringen von Rauch, Kohlenmonoxid und anderen Verbrennungsprodukten in den Raum durch offene Schornsteinzüge oder andere Brandschutzeinrichtungen verhindern. Auf ausreichende Frischluftzufuhr für eine einwandfreie Verbrennung und Gasabsaugung durch den Abzug der treibstoffbetriebenen Einrichtungen

- sorgen, um einen Rückstrom zu verhindern. Die örtlichen Normen zu diesem Thema beachten.
- Es ist verboten, mit dem Gerät Luft in Heißluftkanäle einzuleiten, welche für die Absaugung von Abgasen von Öfen oder anderen Verbrennungsanlagen verwendet werden.
 - Das Gerät nicht in einer Umgebung mit gefährlichen, entflammbaren Substanzen oder explosionsgefährdeten Stoffen und Dämpfen, z. B. Spiritus, Benzin, Insektizide, usw. verwenden.
 - Der vom Gerät transportierte Luft- oder Abgasstrom muss sauber und frei von fettigen Bestandteilen, Ruß, chemischen/ätzenden Mitteln und entflammbaren oder explosiven Gemischen sein.
 - Den Lufteinlass und -auslass des Gerätes auf keine Weise blockieren, um einen bestmöglichen Luftdurchlass zu ermöglichen. Wenn Luftkanäle verwendet werden, darauf achten, dass der Kanal nicht blockiert ist.
 - Bei Störungen, Unregelmäßigkeiten oder Fehlern jeglicher Art das Gerät vom Netz trennen und einen qualifizierten Elektriker kontaktieren. Für Reparaturen nur Originalersatzteile verwenden.
 - Die Nichtbeachtung nachstehender Anweisungen kann Schäden am Gerät verursachen:
 - Das Gerät nicht bei Temperaturen über dem in den technischen Daten vorgegebenen Umgebungstemperaturbereich verwenden.
 - Das Gerät nicht Witterungseinflüssen wie Regen, Sonneneinstrahlung, Schnee usw. aussetzen.
 - Das Gerät oder Teile davon nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

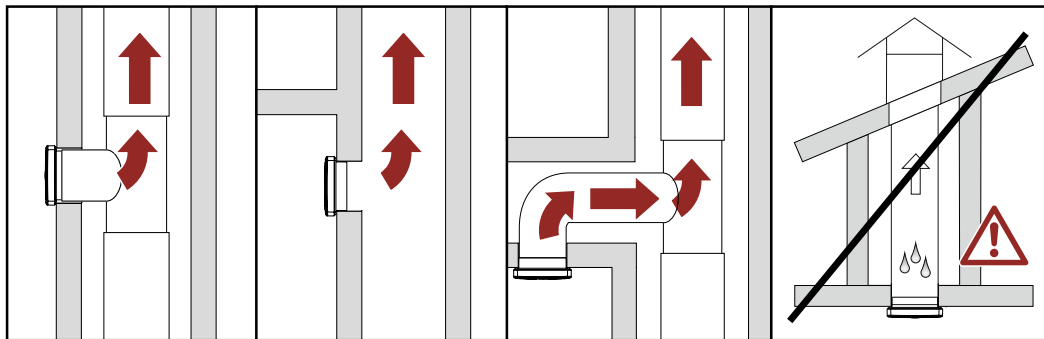
Das Gerät ist für die Entlüftung durch kurze Kanäle vorgesehen. Der Lüfter ist für die Wand- oder Deckenmontage geeignet. Der Lüfter ist nicht für die gewerbliche oder industrielle Verwendung bestimmt. Jegliche anderweitige Verwendung oder Veränderung des Gerätes wird als unsachgemäße Verwendung betrachtet und kann erhebliche Gefahren verursachen.

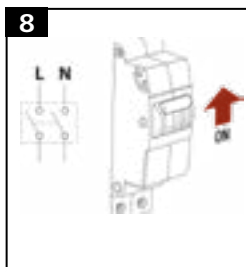
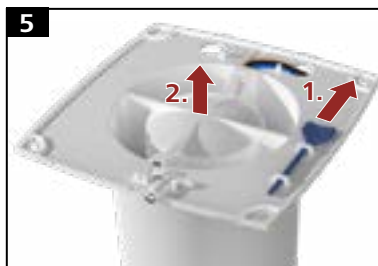
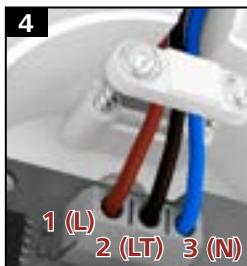
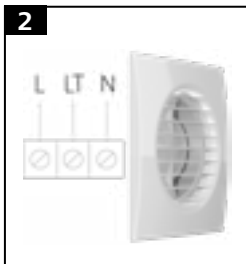
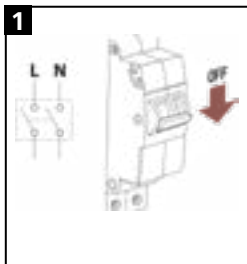
Lüftermontage

Der Lüfter ist für die Montage in Luftschächte oder Luftkanäle vorgesehen (Air Start 100: $\varnothing$ 100 mm; 125: $\varnothing$ 125 mm; 150: $\varnothing$ 150 mm.)



Der Lüfter muss gegen Eindringen von Niederschlag oder Kondenswasser geschützt werden.





1 Netzanschluss

Den Sicherungsautomaten ausschalten. Darauf achten, dass alle Pole ausgeschaltet sind.

2 Elektrischer Anschluss

Die Anschlussklemme gemäß dem Schaltplan anschließen.



Den N-Leiter (blau) immer an Anschluss 3 (N) anklemmen.

3 Einbau

1. Die Bohrungen der Montagewinkel an der Wand markieren.
2. Die Bohrungen bohren und die Dübel einsetzen.
3. Das Gerät mit den Schrauben montieren.

4 Interne Verdrahtung

1. Die Abdeckung abnehmen und das Kabel einschieben.
2. Die Anschlussklemme gemäß dem Schaltplan auf der folgenden Seite anschließen.
3. Die Netzstromversorgung herstellen.

5 Lüfteroptionen

1. Den Kunststoffschraubendreher aus den Halterungen lösen.
2. Den Deckel öffnen, um die Ausschaltverzögerung  einzustellen.

Die Einstellungen ausschließlich mit dem im Lieferumfang befindlichen Kunststoffschraubendreher ausführen, um Schäden an der Platine zu vermeiden.

6 Ausschaltverzögerung

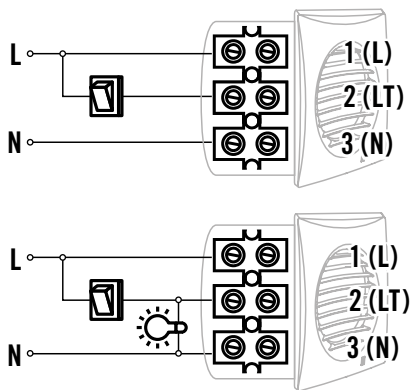
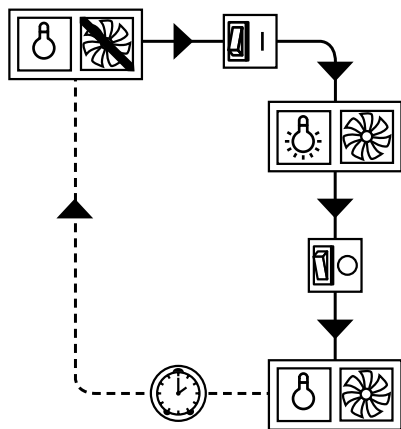
Den Drehknopf nach rechts drehen, um die Ausschaltverzögerung  zu erhöhen. Zum Reduzieren nach links drehen. Einstellbar von 2 bis 30 Minuten.

7 Geräteabdeckung montieren

Nach der Einstellung den Deckel schließen und die Abdeckung am Gerät befestigen. Sicherstellen, dass die Abdeckung in die Laschen an der Lüfterunterseite einrastet.

8 Sicherung einschalten

Schaltplan



Lüfter läuft



Lüfter gestoppt



Einschalten



Ausschalten



Licht an



Licht aus



Ausschalt-Timer

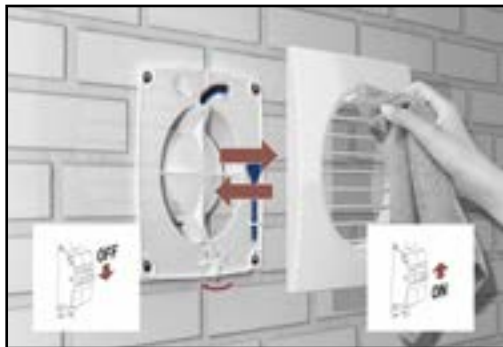
---- Ausschaltverzögerung

Pflege & Wartung

! Vor jeglichen Arbeiten am Gerät den Lüfter vom Netz trennen.

Das Gerät immer auf Unversehrtheit kontrollieren.

Die Abdeckung durch Abheben von der Lasche vom Gerät entfernen. Die Abdeckung unter fließendem Wasser reinigen. Das Lüfterrad mit einer weichen, sauberen Bürste reinigen. Die Lüfteroberflächen trockenwischen. Mindestens alle 6 Monate reinigen.



! Elektrische Bauteile dürfen nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommen.

Fehlerbehebung

Problem

Das Gerät arbeitet nicht.

Ursache / Lösung

Es liegt keine Spannung an.
Den Hauptschalter und/oder die elektrischen Anschlüsse kontrollieren.

Das Lüfterrad dreht sich nicht.

Prüfen, ob die Bewegung gehemmt wird.
Auf Gegenstände prüfen, die das Lüfterrad blockieren.

Technische Daten

Handelsmarke	Rotheigner								
Modell	Air Start 100			Air Start 125			Air Start 150		
Klimazone (Kalt, Mittel, Warm)	K	M	W	K	M	W	K	M	W
kWh/(m²a)	-21,9	-8,6	-0,9	-23,2	-9,8	-2,2	-24,2	-10,9	-3,2
Lüftungsgeräte-Typ	Einflutig								
Montierter Antriebstop	Antrieb mit fester Drehzahl								
Fördermenge maximal	78 m³/h			111 m³/h			152 m³/h		
Elektrische Eingangsleistung	14 W			16 W			25 W		
Schallleistungspegel	49 dB (A)			54,9 dB (A)			60,5 dB(A)		
Referenz-Volumenstrom	0,017 m³/s			0,039 m³/s			0,060 m³/s		
Spezifische Leistungsaufnahme (SPI)	0,22 Wh/m³			0,12 Wh/m³			0,09 Wh/m³		
Referenz-Druckdifferenz	0 Pa								
Steuerungstypologie	Lokale Bedarfssteuerung								
Max. interne / externe Leckrate (%)	entfällt								
Mischrate von nicht kanalisierter Belüftung	entfällt								
Optische Filterwechsel-Warnmeldung	entfällt								
Installation eines Lüftergrills für den ge- steuerten Luftauslass	nicht anwendbar *)								
Internetadresse	www.hornbach.com								
Luftstromsensibilität auf Druckunterschiede	entfällt								
Innen-/Außen-Luftdichtheit	entfällt								
Nennspannung	220-240 V~/ 50 Hz								
Anschlussleistung	14 W			16 W			25 W		
Schutzart	IP 34								
Schutzklasse	II								
Max. Luftstrom (Q)	78 m³/h			111 m³/h			152 m³/h		

Modell	Air Start 100	Air Start 125	Air Start 150
Umgebungstemperatur (T)	+ 1 °C - +40 °C	+ 1 °C - +40 °C	+ 1 °C - +40 °C
Schalldruckpegel bei 3 m Abstand	34 dB(A)	35 dB(A)	37 dB(A)
Gewicht	0,48 kg	0,59 kg	0,95 kg

*) Sicherstellen, dass Ausfällungen, Niederschläge, Vögel und Tiere nicht in das Belüftungssystem eindringen können.

Entsorgung



Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne“ erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können wertvolle, aber gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, diese Produkte keinesfalls im unsortierten Hausmüll, sondern an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei.

HORNBACH ist in Deutschland verpflichtet:

- bei Neukauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.

- auch ohne einen Neukauf bis zu 3 Elektro- oder Elektronik-Altgeräte der gleichen Geräteart (bis max. 25 cm Kantenlänge) unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- bei Lieferung eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen privaten Haushalt ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich abzuholen oder Ihnen die Rückgabe in Ihrer unmittelbaren Nähe zu ermöglichen.
- Für weitere Informationen wenden Sie sich an www.hornbach.com oder an die örtlichen Behörden.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoff-beuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.

Dear Customer,

thank you for your purchase of an Air Start fan.
Please read this user manual completely,
observe the safety instructions and keep it for
future reference.

Table of content

Scope of delivery	14
Symbols	14
Safety Instructions	15
Intended Use	17
Product mounting	17
Wiring diagram	20
Care & maintenance	21
Troubleshooting	21
Technical Data	22
Disposal	23

Scope of delivery

1x Axial extractor fan
1x Screw kit
1x Plastic screwdriver

If any parts are missing or damaged, please
contact your HORNBACH store.

Symbols



Please read this user manual carefully
and keep it for further reference.



Warning of accident and injury to persons
and serious damage to property.



Protection Class II



SAFETY INSTRUCTIONS

Mounting and maintenance are allowed for qualified electricians with valid electrical work permit for electric operations at units up to 1000 V after careful study of the user's manual.

- Check the device for any visible damages of the impeller and the casing before starting installation. The casing must be free of any foreign objects that could damage the impeller blades.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Disconnect the device from power mains prior to any connection, servicing and/or repair operations.
- Misuse of the device or any unauthorized modifications are not allowed.
- The device must not be used to activate water heaters, room heaters, etc.
- Do not touch the device with wet or humid parts of the body (e.g. hands or feet).
- The electrical system to which the device should be connected must comply with the acting local electrical norms and standards. During installation, always observe the national installation regulations.
- The device can be connected to the supply mains only if the voltage and the frequency of the supply mains correspond to those written in the rating label.
- The fixed electrical wiring must be equipped with an automatic circuit breaker with the gap between the breaker contacts on all poles not less than 3 mm (overvoltage category III conditions).
- Take steps to prevent ingress of smoke, carbon monoxide and other combustion products into the room through open chimney flues or other fire-protection devices. Sufficient fresh air supply must be provided for proper combustion and exhaust of gases through the chimney of fuel burning equipment to prevent back drafting. Consult the local norms with regards to this.

- It is forbidden for the device to discharge air into hot air ducts used for the evacuation of fumes coming from the combustion of stoves or other combustion devices.
- Do not use the device in an environment containing hazardous, inflammable substances or explosive materials and vapors, e.g. spirits, gasoline, insecticides, etc.
- The flow of air or fumes that is conveyed by the device must be clean and free of greasy elements, soot, chemical/corrosive agents and inflammable or explosive mixtures.
- Do not obstruct the air inlet and outlet of the device in any way whatsoever to ensure the most effective air passage. When using air ducting make sure that the ducting is not blocked.
- In the case of malfunction, anomaly or any type of fault, disconnect the device from the electrical main supply and contact a qualified electrician. Use only original spare parts for repairs.
- Damage can be caused to the device if the following instructions are not applied:
 - Do not use the device at higher ambient temperatures as indicated in the technical data.
 - Do not expose the device to atmospheric agents e.g. rain, sun, snow, etc.
 - Do not immerse the device or parts of it in water or any other liquids.

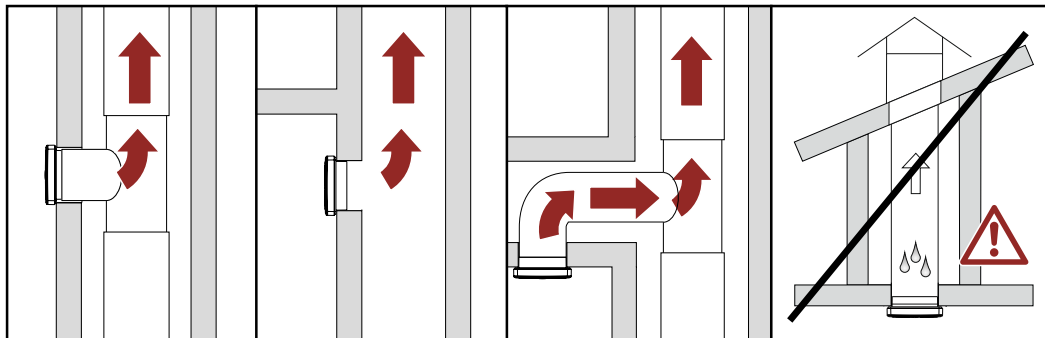
Intended Use

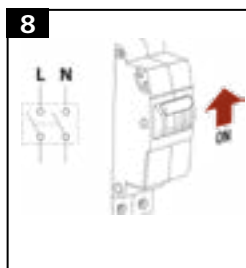
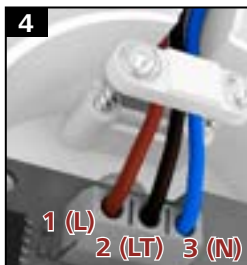
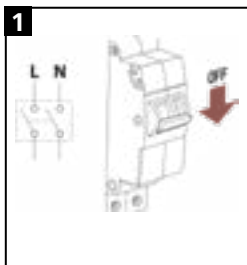
The device is intended to exhaust air through short length of ducting. It is suitable for wall or ceiling installation. The fan is not intended for commercial or industrial use. Any other use or modification to the device is considered as improper use and could cause considerable dangers.

Product mounting

The fan is designed for installation into the ventilation shaft or into round air duct (Air Start 100: $\varnothing$ 100 mm; 125: $\varnothing$ 125 mm; 150: $\varnothing$ 150 mm).

 **Fan must be protected against ingress of rainfall and condensate inside the fan.**





1 Power supply

Shut down the automatic circuit breaker. Make sure that all poles are shut off.

2 Electrical connection

Connect the terminal according to the wiring diagram.



Connect N (blue wire) always to terminal 3 (N).

3 Installation

1. Mark the places for the holes of the installation brackets on the wall.
2. Drill the holes and fit the plugs.
3. Install the device with the screws.

4 Internal wiring

1. Lift up the cover and slide in the cable.
2. Connect the terminal according to the wiring diagram on the following page.
3. Connect the power supply.

5 Fan options

1. Loosen the plastic screw driver from its brackets.
2. Open the lid to set the turn-off delay time .

Only use the included plastic screw driver for adjustment operations to avoid damage to the circuit board.

6 Turn-off delay time

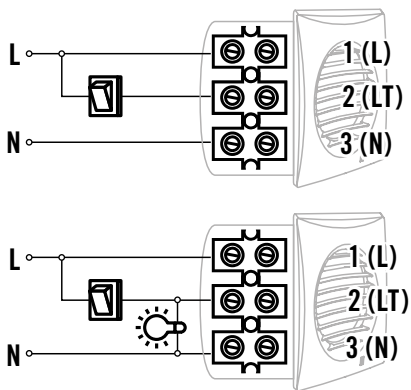
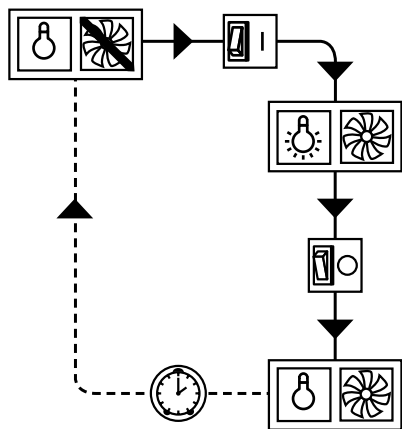
Turn the control knob clockwise to increase the turn-off delay time . Turn counter-clockwise to decrease it. Adjustable from 2 to 30 minutes.

7 Attach device cover

After setting, close the lid and attach the cover to the device. Make sure the cover has snapped into the latch at the bottom of the fan.

8 Switch on the circuit breaker

Wiring diagram



 Fan running

 Switch off

 Turn off delay Timer

 Fan stopped

 Light on

----- Turn off delay

 Switch on

 Light off

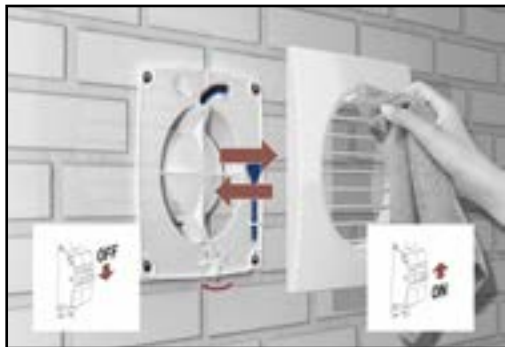
Care & maintenance

⚠ Disconnect the fan from power mains prior to any operations on the device.

Always check the integrity of the device.

Remove the cover from the device by unlifting it from the latch. Clean the cover under running water. Use a soft clean brush to clean the impeller. Wipe the fan surfaces dry. Clean at least once per 6 months.

⚠ Do not allow water or liquid come into contact with electric components!



Troubleshooting

Problem

The device does not work

Cause / Solution

There is no voltage.
Check the main switch and/or the electrical connections.

The impeller is not turning

Check that its movement is not slowed down.
Check for objects obstructing the impeller.

Technical Data

Model	Air Start 100			Air Start 125			Air Start 150		
Climate zone (Cold, Average, Warm)	C	A	W	C	A	W	C	A	W
kWh/(m²a)	-21.9	-8.6	-0.9	-23.2	-9.8	-2.2	-24.2	-10.9	-3,2
Type of ventilation unit	Unidirectional								
Type of drive installed	Single speed drive								
Maximum flow rate	78 m³/h			111 m³/h			152 m³/h		
Electric power input	14 W			16 W			25 W		
Sound power level	49 dB (A)			54.9 dB (A)			60.5 dB(A)		
Reference flow rate	0.017 m³/s			0.039 m³/s			0.060 m³/s		
Specific power input (SPI)	0.22 Wh/m³			0.12 Wh/m³			0.09 Wh/m³		
Reference pressure difference	0 Pa								
Control typology	Local demand control								
Max. internal/external leakage rate (%)	not applicable								
Mixing rate of non-ducted ventilation	not applicable								
Visual filter change warning	not applicable								
Regulated exhaust grill installation	none *)								
Internet address	www.hornbach.com								
Airflow sensitivity to pressure variations	not applicable								
Indoor/outdoor air tightness	not applicable								
Nominal voltage	220-240 V~/ 50 Hz								
Rated power	14 W			16 W			25 W		
Degree of protection	IP 34								
Protection class	II								
Max. airflow (Q)	78 m³/h			111 m³/h			152 m³/h		
Ambient temperature (T)	+ 1 °C - +40 °C			+ 1 °C - +40 °C			+ 1 °C - +40 °C		

Model	Air Start 100	Air Start 125	Air Start 150
Sound pressure level at 3m	34 dB(A)	35 dB(A)	37 dB(A)
Weight	0.48 kg	0.59 kg	0.95 kg

*) Ensure, that precipitations, rainfall, birds, and animals do not penetrate into ventilation system.

Disposal



The crossed-out wheeled bin symbol requires separate disposal for waste electrical and electronic equipment (WEEE). Such equipment may contain valuable, but dangerous and hazardous substances. You are required by law to return these products to a designated collection point for the recycling of WEEE and must not under any circumstances dispose of them as unsorted municipal waste. In this way, you can help to conserve resources and protect the environment. In Germany, HORNBACH is obliged:

- To take back old appliances of the same type free of charge in HORNBACH stores when you purchase a new electrical or electronic appliance.
- To take back up to 3 WEEE of the same type (up to max. 25 cm edge length) free of charge

in HORNBACH stores, even if you do not purchase a new appliance.

- When delivering a new electrical or electronic appliance to a private household, to collect an old appliance of the same type free of charge or to enable you to return it in your immediate vicinity.

For further details, please consult www.hornbach.com or your local authorities. Children must not play with plastic bags and packaging material, due to the risk of injury and suffocation. Store such material safely or dispose of it in an environmentally friendly way.

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur un ventilateur Air Start.

Lire entièrement le présent manuel, observer les consignes de sécurité et le conserver pour consultation ultérieure.

Étendue de livraison	24
Symboles	24
Consignes de sécurité	25
Utilisation conforme	27
Montage du produit	27
Schéma de câblage	30
Entretien & Maintenance	31
Dépannage	31
Caractéristiques techniques	32
Élimination	33

Étendue de livraison

1x Ventilateur extracteur axial

1x Kit de vis

1x Tournevis en plastique

Si des pièces sont manquantes ou endommagées, contacter le magasin HORNBACH.

Symboles



Lire attentivement le présent manuel de l'utilisateur et le conserver pour s'y reporter ultérieurement.



Avertissement d'accidents et de blessures corporelles et de dommages matériels importants.



Indice de protection II



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Seuls des électriciens qualifiés possédant une autorisation valide pour les opérations électriques sur des unités atteignant 1000 V sont habilités à procéder au montage et à la maintenance après une étude minutieuse du manuel de l'utilisateur.

- Contrôler l'appareil pour tous les dommages visibles du rotor et de la volute avant de commencer l'installation. La volute doit être dénuée de tous objets étrangers qui pourraient endommager les lames du rotor.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances s'ils sont surveillés ou s'ils ont bénéficié d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil de manière sûre et compris les risques impliqués.
- Les enfants ont l'interdiction de jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et la maintenance de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Débrancher l'appareil du secteur avant toute connexion, maintenance et/ou opération de réparation.
- Une mauvaise utilisation de l'appareil ou des modifications non autorisées sont interdites.
- L'appareil ne doit pas être utilisé pour activer les chauffe-eaux, les radiateurs etc.
- Ne pas toucher l'appareil avec les parties mouillées ou humides du corps (par ex. mains et pieds).
- Le système électrique auquel l'appareil devrait être connecté doit satisfaire aux normes et standards électriques locaux en vigueur. Au cours de l'installation, toujours respecter les réglementations nationales.
- L'appareil peut être connecté au secteur uniquement si la tension et la fréquence de ce dernier coïncident avec celles figurant sur la plaque signalétique.
- Le câblage électrique fixé doit être équipé d'un coupe-circuit automatique avec l'espace entre les contacts de disjoncteur sur tous les pôles d'au moins 3 mm (conditions de surtension de catégorie III).

- Prendre des mesures pour empêcher la pénétration de fumée, de monoxyde de carbone et d'autres produits de combustion dans la pièce à travers les conduits de cheminée ou d'autres appareils de protection anti-incendie. Une alimentation en air frais suffisante doit être assurée pour une combustion correcte et l'évacuation des gaz à travers la cheminée de l'équipement de combustion de mazout pour empêcher le refoulement. Consulter les normes locales régulant ces points.
- Il est interdit que l'appareil décharge de l'air dans les conduits d'air chaud utilisés pour l'évacuation des fumées générées par la combustion des poêles ou d'autres dispositifs de combustion.
- Ne pas utiliser l'appareil dans un environnement contenant des substances dangereuses inflammables ou des matériaux et vapeurs explosives, par ex. des spiritueux, de l'essence, des insecticides etc.
- Le flux d'air ou de fumées qui est convoyé par l'appareil doit être propre et dénué d'éléments gras, de suie, d'agents chimiques/corrosifs et de mélanges inflammables ou explosifs.
- Ne pas obstruer l'entrée et la sortie d'air de l'appareil de quelque manière que ce soit pour assurer le passage d'air le plus efficace possible. Lors de l'utilisation d'une conduite d'air, s'assurer que celle-ci n'est pas obstruée.
- En cas de dysfonctionnement, d'anomalie ou de tout autre type de défaut, débrancher l'appareil du secteur et faire appel à un électricien qualifié. Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine pour les réparations.
- Si les instructions suivantes ne sont pas suivies, un endommagement de l'appareil est possible :
 - Ne pas utiliser l'appareil à des températures ambiantes plus élevées que celles indiquées dans les caractéristiques techniques.
 - Ne pas exposer l'appareil à des agents atmosphériques par ex. pluie, soleil, neige etc.
 - Ne pas immerger l'appareil ou des parties de celui-ci dans l'eau ou dans d'autres liquides.

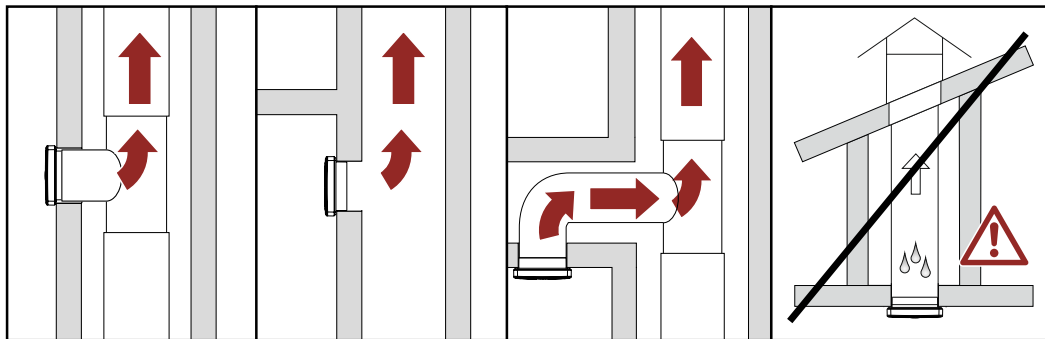
Utilisation conforme

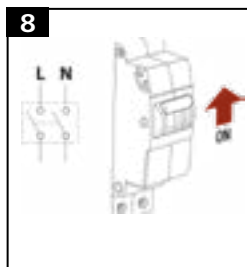
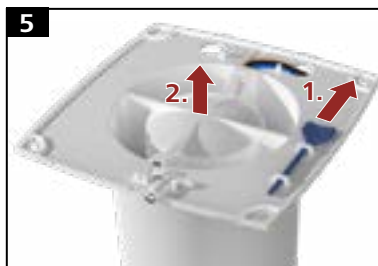
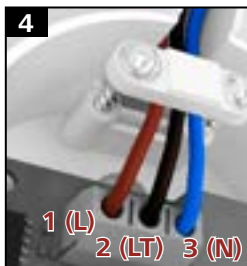
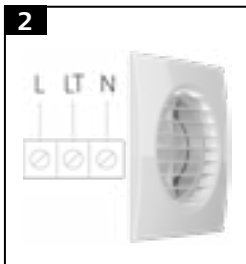
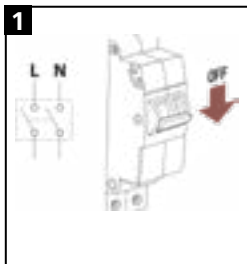
L'appareil est destiné à évacuer l'air par le biais de courtes longueurs de conduite. Il est approprié pour une installation murale ou au plafond. Le ventilateur n'est pas destiné à un usage commercial ou industriel. Toute autre utilisation ou toute modification apportée à l'appareil sont considérées comme non conformes et risquent d'engendrer des dangers considérables.

Montage du produit

Le ventilateur est destiné à une installation dans le puits d'aération ou dans un conduit d'air rond (Air Start 100: $\varnothing$ 100 mm; 125: $\varnothing$ 125 mm; 150: $\varnothing$ 150 mm).

⚠ Le ventilateur doit être protégé contre la pénétration de pluie ou de condensat à l'intérieur du ventilateur.





1 Alimentation électrique

Désactiver le coupe-circuit automatique.
S'assurer que tous les pôles sont désactivés.

2 Branchement électrique

Raccorder le terminal conformément aux schéma de câblage.



Toujours raccorder N (fil bleu) au terminal 3 (N).

3 Installation

1. Marquer les emplacements des trous des supports d'installation sur le mur.
2. Percer les trous et monter les bouchons.
3. Installer l'appareil avec les vis.

4 Câblage interne

1. Soulever le recouvrement et glisser le câble à l'intérieur.
2. Raccorder le terminal conformément aux schéma de câblage inclus sur la page suivante.
3. Connecter l'alimentation électrique.

5 Options de ventilateur

1. Défaire le tournevis en plastique de son support.
2. Ouvrir le couvercle pour régler la temporisation de mise hors service ⌚. Utiliser uniquement le tournevis en plastique fourni pour les opérations de réglage afin d'éviter tout dommage sur le circuit imprimé.

6 Temporisation de mise hors service

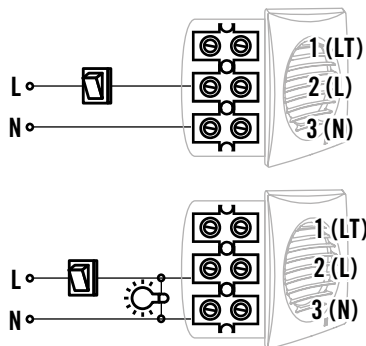
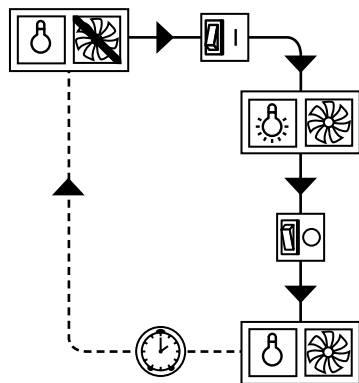
Tourner le bouton de commande dans le sens horaire pour augmenter la temporisation de mise hors service ⌚. Tourner dans le sens anti-horaire pour la diminuer. Réglable entre 2 et 30 minutes.

7 Fixer le recouvrement de l'appareil

Après le réglage, fermer le couvercle et fixer le recouvrement sur l'appareil. S'assurer que le recouvrement s'est encliqueté dans le verrou en bas du ventilateur.

8 Allumez le disjoncteur

Schéma de câblage



Ventilateur en service



Ventilateur à l'arrêt



Mise en service



Mise hors service



Lumière allumée



Lumière éteinte

Minuterie de tempori-
sation de mise hors
service----- Temporisation de mise
hors service

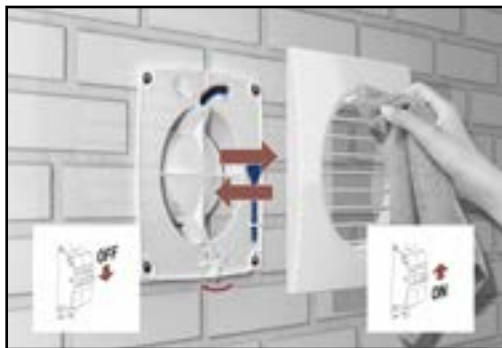
Entretien & Maintenance

⚠ Débrancher le ventilateur de l'alimentation secteur avant toute opération sur l'appareil.

Toujours contrôler l'intégrité de l'appareil.

Retirer le couvercle de l'appareil en le soulevant du verrou. Nettoyer le recouvrement sous l'eau courante. Utiliser une brosse propre douce pour nettoyer le rotor. Sécher les surfaces du ventilateur. Nettoyer au moins une fois tous les 6 mois.

⚠ Ne pas laisser de l'eau ou des liquides entrer en contact avec les composants électriques !



Dépannage

Problème

L'appareil ne fonctionne pas

Cause / Solution

Il n'y a pas de tension.
Contrôler l'interrupteur principal et/ou les connexions électriques.

Le rotor ne tourne pas

Contrôler que son mouvement n'est pas ralenti.
Contrôler les objets obstruant le rotor.

Caractéristiques techniques

Marque déposée	Rotheigner								
Modèle	Air Start 100			Air Start 125			Air Start 150		
Zone climatique (froid, moyen, chaud)	F	M	C	F	M	C	F	M	C
kWh/(m²a)	-21,9	-8,6	-0,9	-23,2	-9,8	-2,2	-24,2	-10,9	-3,2
Type d'unité de ventilation	Monodirectionnel								
Type d'entraînement installé	Entraînement à 1 vitesse								
Débit maximum	78 m³/h			111 m³/h			152 m³/h		
Entrée de puissance électrique	14 W			16 W			25 W		
Niveau de puissance acoustique	49 dB (A)			54,9 dB (A)			60,5 dB(A)		
Débit de référence	0,017 m³/s			0,039 m³/s			0,060 m³/s		
Puissance absorbée spécifique (SPI)	0,22 Wh/m³			0,12 Wh/m³			0,09 Wh/m³		
Différence de pression de référence	0 Pa								
Typologie de commande	Commande à demande locale								
Taux de fuite interne / externe max. (%)	non applicable								
Taux de mélange de la ventilation non canalisée	non applicable								
Avertissement visuel de changement de filtre	non applicable								
Installation de grille d'évacuation régulée	nicht anwendbar *)								
Adresse Internet	www.hornbach.com								
Sensibilité du flux d'air aux variations de pression	non applicable								
Étanchéité à l'air intérieur/extérieur	non applicable								
Tension nominale	220-240 V~/ 50 Hz								
Puissance nominale	14 W			16 W			25 W		
Degré de protection	IP 34								
Indice de protection	II								

Modèle	Air Start 100	Air Start 125	Air Start 150
Flux d'air max. (Q)	78 m³/h	111 m³/h	152 m³/h
Température ambiante (T)	+ 1 °C - +40 °C	+ 1 °C - +40 °C	+ 1 °C - +40 °C
Niveau de pression sonore à 3 m	34 dB(A)	35 dB(A)	37 dB(A)
Poids	0,48 kg	0,59 kg	0,95 kg

*) s'assurer que des précipitations, de la pluie, des oiseaux et des animaux ne pénètrent pas dans le système de ventilation.

Élimination



Le symbole « Poubelle barrée » impose une élimination séparée des vieux appareils électriques et électroniques (DEEE). Ces appareils peuvent contenir des substances précieuses, mais dangereuses et nocives pour l'environnement. Vous êtes légalement tenu de ne pas jeter ces produits dans les ordures ménagères non triées, mais de les remettre à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Cela contribue à la protection des ressources et de l'environnement.

HORNBACH s'engage en Allemagne à :

- lors de l'achat d'un nouvel appareil électrique ou électronique, HORNBACH s'engage à reprendre gratuitement un appareil usagé du même type dans un de ces magasins.

- de reprendre gratuitement dans votre magasin HORNBACH jusqu'à 3 appareils électriques ou électroniques usagés du même type (jusqu'à 25 cm de côté), même si vous n'en achetez pas un nouveau.
 - collecter gratuitement un appareil électrique ou électronique usagé du même type ou de vous permettre de le rapporter près de chez vous en cas de livraison d'un nouvel appareil électrique ou électronique à un ménage privé.
- Pour de plus amples informations, rendez-vous sur www.hornbach.com ou contactez les autorités locales. Ne laissez en aucun cas les enfants jouer avec des sacs en plastique et matériels d'emballage, puisque cela les expose à un risque de blessure ou d'étouffement. Rangez ces matières en lieu sûr ou éliminez-les dans le respect de l'environnement.

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato un ventilatore del tipo Air Start.

La preghiamo di leggere questo manuale e di seguire le istruzioni di sicurezza, e di conservarlo per consultazione futura.

Indice dei contenuti

Materiale compreso nella fornitura	34
Simboli	34
Istruzioni di sicurezza	35
Uso previsto	37
Montaggio del prodotto	37
Schema elettrico	40
Cura & Manutenzione	41
Eliminare guasti	41
Dati tecnici	42
Smaltimento	43

Materiale compreso nella fornitura

- 1x Estrattore assiale
- 1x Set di viti
- 1x Cacciavite in plastica

In caso di parti mancanti o danneggiate, si prega di contattare il vostro negozio HORNBAACH.

Simboli



Si prega di leggere attentamente il presente manuale e di conservarlo per futuri riferimenti.



Pericolo di incidenti, danni a persone e danni gravi alle cose.



Classe di protezione II



ISTRUZIONI DI SICUREZZA

I lavori di montaggio e di manutenzione devono essere effettuati solamente da elettricisti qualificati in possesso di una licenza valida per l'effettuazione di lavori elettrici su unità con tensione max. di 1000 V che abbiano letto accuratamente e compreso il presente manuale dell'utente.

- Controllare l'eventuale presenza di danni visibili sul girante e sull'involucro del dispositivo prima di iniziare l'installazione. L'involucro deve essere privo di oggetti estranei che potrebbero danneggiare le pale del girante.
- Questo elettrodomestico può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensorie o mentali ridotte, oppure con mancanza di esperienza e nozioni, se sorvegliati oppure se hanno ricevuto le istruzioni concernenti l'utilizzo dell'elettrodomestico in modo sicuro consapevoli dei pericoli coinvolti.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambina senza supervisione.
- Scollegare il dispositivo dall'alimentazione di rete prima di effettuare qualsiasi attività di allacciamento, assistenza e/o riparazione.

- Non è consentito utilizzare il dispositivo in modo improprio, né modificarlo senza autorizzazione.
- Non utilizzare il dispositivo per azionare calda-acqua, radiatori, ecc.
- Non toccare il dispositivo con parti del corpo bagnate o umide (ad es. mani o piedi).
- L'impianto elettrico a cui il dispositivo deve essere collegato deve essere conforme alle norme elettriche locali. Durante l'installazione, sempre attenersi alle norme di installazione nazionali.
- Il dispositivo può essere collegato all'alimentazione di rete solo se la tensione e la frequenza di rete corrispondono a quelle riportate sulla targhetta identificativa.
- Il cablaggio elettrico deve essere dotato di interruttore automatico con distanza tra i contatti su tutti i poli non inferiore a 3 mm (categoria di sovratensione III).
- Prendere provvedimenti per impedire l'ingresso di fumo, monossido di carbonio e di altri prodotti da combustione nel locale attraverso le canne fumarie aperte o altri dispositivi antincendio. Garantire l'ingresso sufficiente di aria fresca per la corretta combustione e lo scarico dei gas attraverso il camino delle apparecchiature a combustione per evitare il loro ritorno. Consultare le relative norme locali.

- Non è consentito far sì che il dispositivo scarichi aria nelle condotte dell'aria calda utilizzata per l'evacuazione dei fumi di combustione provenienti da stufe o da altri dispositivi di combustione.
- Non utilizzare il dispositivo in un ambiente contenente sostanze pericolose e infiammabili, oppure materiali e vapori esplosivi, ad es. alcol, benzina, insetticidi, ecc.
- Il flusso d'aria o di fumo convogliato dal dispositivo deve essere pulito e privo di sostanze grasse, fuliggine, agenti chimici/corrosivi e miscele infiammabili o esplosive.
- Non ostruire in alcun modo le prese di ingresso e di uscita dell'aria del dispositivo in modo da garantire il passaggio dell'aria nel modo più efficace possibile. Se si utilizzano condotte dell'aria, sincerarsi che queste non siano bloccate.
- In caso di malfunzionamento, anomalia o difetto, scollegare il dispositivo dall'alimentazione di rete e contattare un elettricista qualificato. Per le riparazioni utilizzare solamente ricambi originali.
- Il dispositivo può danneggiarsi se non si rispettano le seguenti istruzioni:
 - Non utilizzare il dispositivo a temperature ambiente superiori a quelle riportate nei dati tecnici.
 - Non esporre il dispositivo agli agenti atmosferici, ad es. pioggia, sole, neve, ecc.
 - Non immergere il dispositivo o sue parti in acqua o in altri liquidi.

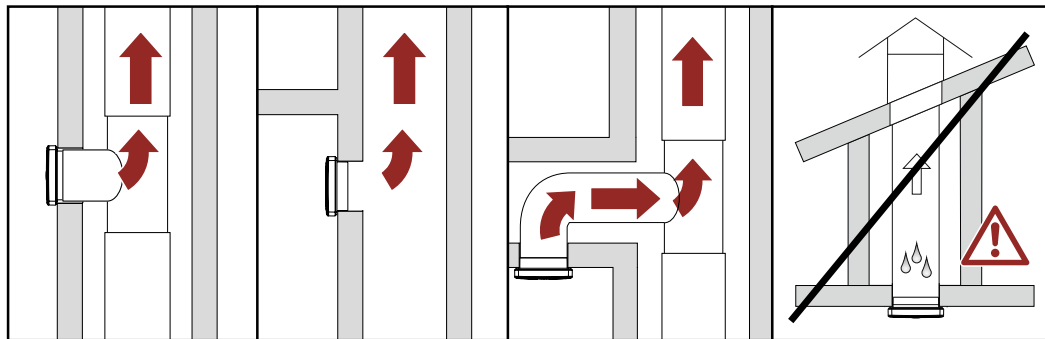
Uso previsto

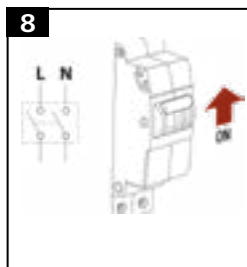
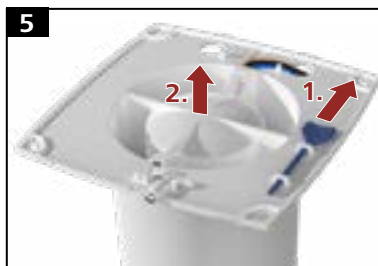
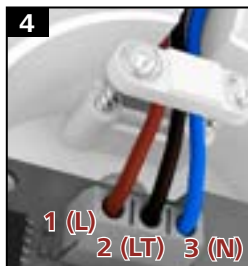
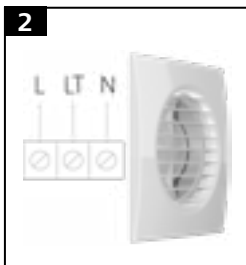
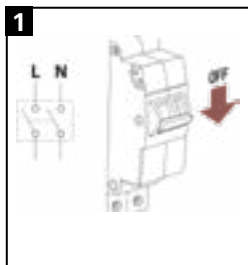
Il dispositivo è inteso per scaricare aria attraverso condotte di lunghezza ridotta. Esso è idoneo per essere installato a parete o a soffitto. Il ventilatore non è ideato per usi industriali. Qualsiasi altro uso o modifica al dispositivo viene considerato uso improprio e può causare pericoli considerevoli.

Montaggio del prodotto

Il ventilatore è stato messo a punto per essere installato nel canale di ventilazione oppure in condotte circolari (Air Start 100: $\varnothing$ 100 mm; 125: $\varnothing$ 125 mm; 150: $\varnothing$ 150 mm).

 **Il ventilatore deve essere protetto dalla penetrazione di pioggia oppure dall'acqua di condensa all'interno.**





1 Alimentazione elettrica

Disattivare l'interruttore automatico. Sin-
cerarsi che siano disattivati tutti i poli.

2 Allacciamento elettrico

Collegare il terminale secondo lo schema
elettrico.



**Sempre collegare il filo N (il filo blu) al
terminale 3 (N).**

3 Installazione

1. Segnare le posizioni per i fori per le
staffe di installazione sul muro.
2. Praticare i fori e inserire i tappi.
3. Installare il dispositivo con le viti.

4 Cablaggio interno

1. Sollevare il coperchio ed inserire il cavo.
2. Collegare il terminale secondo lo schema
elettrico riportato sulla pagina seguente.
3. Collegare il cavo di alimentazione.

5 Opzioni sul ventilatore

1. Estrarre il cacciavite in plastica dai sui
fissaggi.
2. Aprire il coperchio per impostare il
valore limite per il tempo di ritardo per
lo spegnimento .

Usare solamente il cacciavite in plastica
incluso per eseguire aggiustaggi e per
evitare un danneggiamento della scheda
di circuito.

6 Tempo di ritardo dello spegnimento

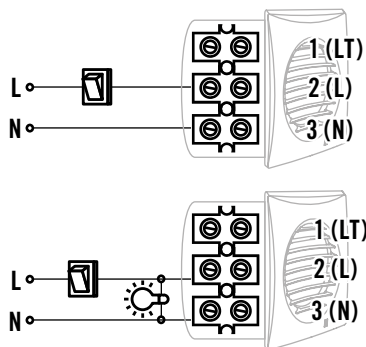
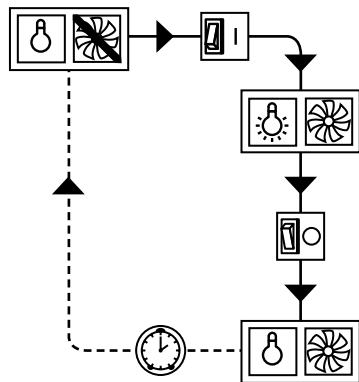
Ruotare la manopola di controllo in senso orario
per aumentare il tempo di ritardo dello spegni-
mento . Girare il senso antiorario per ridurlo.
Regolabile tra 2 e 30 minuti.

7 Apporre il coperchio al dispositivo

Dopo l'impostazione, chiudere il coperchio e
montare la copertura sul dispositivo. Assicurarsi
che la copertura sia scattata in posizione sulla
parte inferiore del ventilatore.

8 Attivare l'interruttore automatico

Schema elettrico



 **Ventilatore in
funzionamento**

 **Ventilatore fermato**

 **Accensione**

 **Spegnimento**

 **Accensione**

 **Spegnimento luce**

 **Timer di spegnimento**

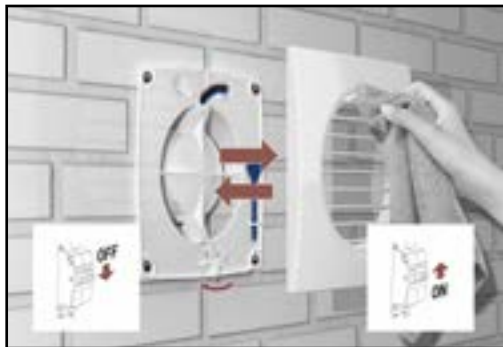
----- Ritardo di spegnimento

Cura & Manutenzione



Scollegare il ventilatore dall'alimentazione di rete prima di effettuare qualsiasi attività sul dispositivo.

Verificare sempre l'integrità del dispositivo. Rimuovere la copertura dal dispositivo sollevandola dalla chiusura. Pulire il coperchio sotto l'acqua corrente. Per la pulizia del girante utilizzare una spazzola morbida e pulita. Asciugare le superfici del ventilatore con un panno. Eseguire la pulizia almeno ogni 6 mesi.



Evitare che l'acqua o altri liquidi entrino in contatto con i componenti elettrici!

Eliminare guasti

Problema

Il dispositivo non funziona

Il girante non gira

Causa / Rimedio

Assenza di tensione.

Verificare l'interruttore generale e/o gli allacciamenti elettrici.

Verificare che il suo movimento non venga rallentato. Verificare l'eventuale presenza di oggetti che bloccano il girante.

Dati tecnici

Marchio protetto

Rotheigner

Modello	Air Start 100			Air Start 125			Air Start 150		
Zona climatica (freddo, medio, caldo)	C	A	W	C	A	W	C	A	W
kWh/(m²a)	-21,9	-8,6	-0,9	-23,2	-9,8	-2,2	-24,2	-10,9	-3,2
Tipo di unità di ventilazione	Unidirezionale								
Tipo di drive installato	Azionamento a velocità singola								
Portata massima	78 m³/h			111 m³/h			152 m³/h		
Potenza elettrica in ingresso	14 W			16 W			25 W		
Livello potenza sonora	49 dB (A)			54,9 dB (A)			60,5 dB(A)		
Portata di riferimento	0,017 m³/s			0,039 m³/s			0,060 m³/s		
Potenza in ingresso specifica (SPI)	0,22 Wh/m³			0,12 Wh/m³			0,09 Wh/m³		
Riferimento differenza di pressione	0 Pa								
Tipologia comando	Comandi a modulazione locale								
Tasso di dispersione interna / esterna (%)	non pertinente								
Tasso mescolazione di ventilazione non convogliata	non pertinente								
Avviso visivo cambio filtro	non pertinente								
Installazione griglia di scarico regolata	nessuno *)								
Indirizzo Internet	www.hornbach.com								
Sensibilità del flusso dell'aria a variazioni di pressione	non pertinente								
Densità dell'aria all'interno/esterno	non pertinente								
Voltaggio nominale	220-240 V~/ 50 Hz								
Potenza nominale	14 W			16 W			25 W		
Livello di protezione	IP 34								
Classe di protezione	II								

Modello	Air Start 100	Air Start 125	Air Start 150
Flusso max. d'aria (Q)	78 m³/h	111 m³/h	152 m³/h
Temperatura ambiente (T)	+ 1 °C - +40 °C	+ 1 °C - +40 °C	+ 1 °C - +40 °C
Livello di pressione sonora ad una distanza di 3m	34 dB(A)	35 dB(A)	37 dB(A)
Peso	0,48 kg	0,59 kg	0,95 kg

*) Assicurarsi che non vi entrino pioggia, uccelli o altri animali nel sistema di ventilazione.

Smaltimento



Il simbolo del “bidone sbarrato” indica che i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) devono essere smaltiti separatamente. Tali apparecchiature possono contenere delle sostanze preziose che tuttavia sono pericolose e nocive per l’ambiente. Siete legalmente obbligati a non smaltire questi prodotti insieme ai rifiuti domestici indifferenziati ma presso un punto di raccolta autorizzato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. In questo modo si contribuirà alla salvaguardia delle risorse e dell’ambiente. In Germania, la ditta HORNBACH:

- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBACH un vecchio dispositivo nel momento dell’acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico dello stesso tipo.

- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBACH fino a 3 vecchi dispositivi elettrici o elettronici (con una lunghezza bordo max. di fino a 25 cm) anche senza l’acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico.
- è obbligata, nel momento della consegna di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico a un cliente privato, di ritirare gratuitamente un vecchio dispositivo dello stesso tipo o di consentire la sua restituzione nelle immediate vicinanze.

Per ulteriori informazioni consultare www.hornbach.com, oppure rivolgersi alle autorità locali.

Non far giocare i bambini con le buste di blastica e i materiali di imballaggio dell’apparecchio perché rischiano lesioni o soffocamento. Conservare questi materiali in un luogo sicuro o smaltirli nel rispetto dell’ambiente.

Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van een Air Start ventilator.

Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door, neem de veiligheidsinstructies in acht en bewaar de gebruiksaanwijzing voor later.

Inhoudsopgave

Leveringsomvang	44
Symbolen	44
Veiligheidsinstructies	45
Beoogd gebruik	47
Productbevestiging	47
Bekabelingsdiagram	50
Verzorging & onderhoud	51
Problemen oplossen	51
Technische gegevens	52
Afvalverwerking	53

Leveringsomvang

1x axiale afzuigventilator
 1x set schroeven
 1x Plastic schroevendraaier

Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw HORNBACH winkel.

Symbolen



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig; bewaar de gebruiksaanwijzing om hem later te kunnen raadplegen.



Waarschuwing voor ongelukken of persoonlijke verwondingen en ernstige materiële schade.



Beschermingsklasse II



VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Montage en onderhoud toegestaan voor gekwalificeerde elektriciens met geldige elektrische werkvergunning voor elektrische operaties op eenheden tot 1000 V na zorgvuldige bestudering van de gebruiksaanwijzing.

- Controleer het apparaat op zichtbare schade van de rotor en de behuizing voordat u begint met de installatie. De behuizing moet vrij zijn van vreemde voorwerpen die de rotorbladen kunnen beschadigen.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of gebrek aan ervaring of kennis als ze onder supervisie staan of instructies hebben gekregen over veilig gebruik van het apparaat en ze op de hoogte zijn van de betreffende gevaren.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud mag niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Ontkoppel het apparaat van stroomnet voorafgaand aan elke aansluiting, onderhoud en/of reparatiewerkzaamheden.
- Misbruik van het apparaat of ongeautoriseerde wijzigingen zijn niet toegestaan.

- Het apparaat mag niet worden gebruikt om boilers, kachels, etc te activeren.
- Gebruik het apparaat niet aan met natte of vochtige delen van het lichaam (bijv handen of voeten).
- Het elektrische systeem waarop het apparaat wordt aangesloten, moeten voldoen aan de geldende plaatselijke elektrische normen en standaarden. Neem bij de installatie altijd de nationale installatieregels in acht.
- Het apparaat kan alleen worden aangesloten op het lichtnet indien de spanning en frequentie van het lichtnet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje.
- De vaste elektrische bedrading moet worden uitgerust met een automatische zekering, waarbij de ontladingsbaan tussen de stroomonderbrekercontacten op alle polen niet minder dan 3 mm mag bedragen (overspanning categorie III voorwaarden).
- Nemen van maatregelen om het binnendringen van rook, koolmonoxide en andere verbrandingsproducten in de ruimte te voorkomen door middel van open rookkanalen of andere brandbeveiligingen. Er moet voldoende toevoer van verse lucht worden verstrekt voor een goede verbranding en uitstoot van gassen door de schoorsteen van

brandstofbrandapparatuur om te voorkomen dat de gasen terug de ruimte in komen. Raadpleeg hiervoor de plaatselijke normen.

- Het is verboden om het apparaat lucht te laten lozen in heteluchtkanalen die worden gebruikt voor de afvoer van rookgassen afkomstig van de verbranding in kachels of andere verbrandings-toestellen.
- Gebruik het apparaat niet in een omgeving met gevaarlijke, brandbare of explosieve materialen en dampen, bijvoorbeeld spiritus, benzine, insecticide, enzovoort.
- De stroom van de lucht of rook van het apparaat moet schoon en vrij zijn van vettige elementen, roet, chemische/corrosieve stoffen en ontvlambare of explosieve mengsels.
- Blokkeer de luchtinlaat en uitlaat van het apparaat op geen enkele wijze om de meest effectieve luchtdoorlaat garanderen. Zorg er bij gebruik van luchtkanalen voor dat de leidingen niet geblokkeerd.
- In het geval van storingen, afwijkingen of andere fouten dient het apparaat van de elektrische netvoeding te worden losgekoppeld; neem contact op met een elektricien. Gebruik alleen originele onderdelen voor reparaties.
- Er kan schade aan het apparaat worden toegebracht als de volgende instructies niet worden gevolgd:
 - Gebruik het apparaat niet bij hogere omgevingstemperaturen dan aangegeven in de technische gegevens.
 - Stel het apparaat niet bloot aan atmosferische invloeden zoals regen, zon, sneeuw, etc.
 - Dompel het apparaat of delen ervan niet in water of andere vloeistoffen onder.

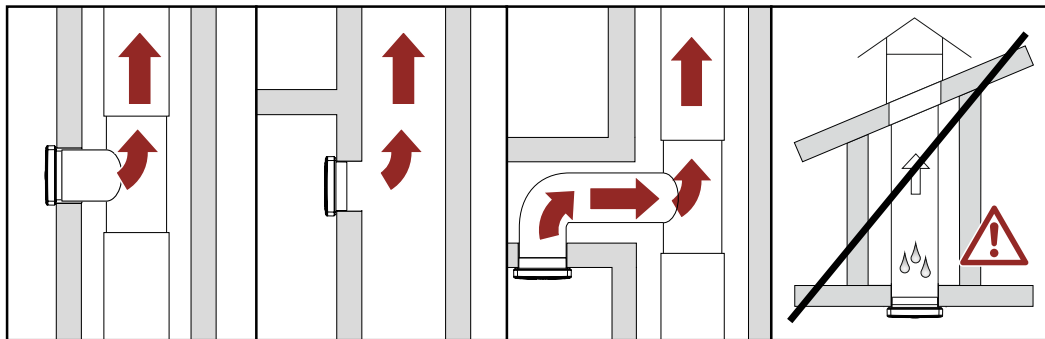
Beoogd gebruik

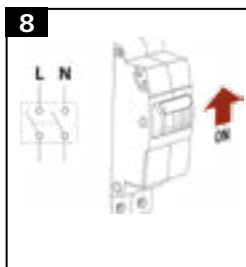
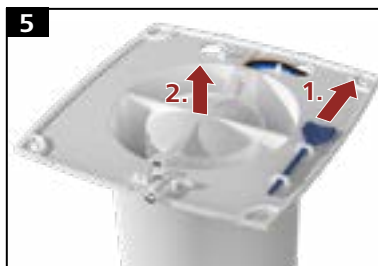
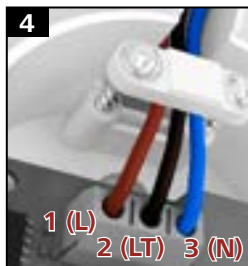
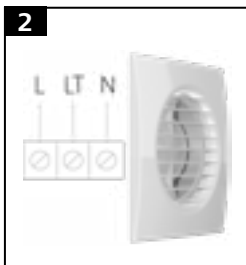
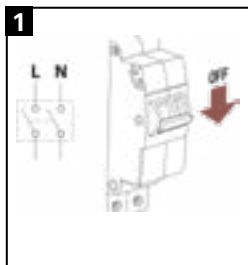
Het apparaat is bedoeld om lucht aan of af te voeren door middel van korte kanalen. Het is geschikt voor wand- of plafondinstallatie. De ventilator is niet bestemd voor commercieel of industrieel gebruik. Ander gebruik of modificatie van het apparaat wordt beschouwd als oneigenlijk, niet-toegelaten gebruik en kan aanzienlijke gevaren opleveren.

Productbevestigiging

De ventilator is ontworpen voor installatie in de ventilatieschacht of in een rond luchtkanaal (Air Start 100: $\varnothing$ 100 mm; 125: $\varnothing$ 125 mm; 150: $\varnothing$ 150 mm).

! De ventilator moet worden beschermd tegen het binnendringen van regen en condensaat in de ventilator.





1 Stroomvoorziening

Schakel de automatische zekering uit.
Controleer dat alle polen afgesloten zijn.

2 Elektrische aansluiting

Sluit de terminal aan volgens de aansluit-schema.



Sluit N (blauwe draad) altijd aan op klem 3 (N).

3 Installatie

1. Markeer de plaatsen voor de gaten van de installatiebeugels op de muur.
2. Boor de gaten en plaats de pluggen.
3. Installeer het apparaat met de schroeven.

4 Interne bekabeling

1. Hef het deksel op en schuif de kabel erin.
2. Sluit de terminal aan volgens de aansluitschema op de volgende pagina.
3. Sluit de stroomvoorziening aan.

5 Ventilatoropties

1. Maak de plastic schroevendraaier los van zijn beugels.
2. Open het deksel om de gewenste waarde van de uitschakelvertragingstijd in te stellen ⌚.

Gebruik alleen de meegeleverde plastic schroevendraaier voor het afstellen om schade aan de printplaat te voorkomen.

6 Vertragingstijd uitschakelen

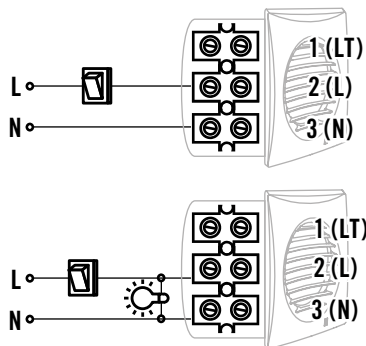
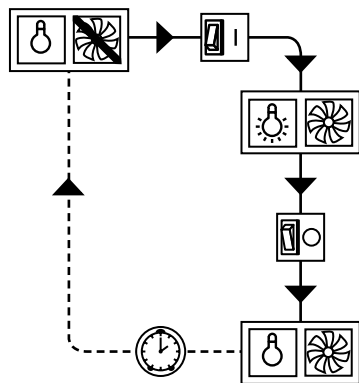
Draai de middelste regelknop met de klok mee om de uitschakelvertragingstijd te verhogen. ⌚ Draai tegen de wijzers van de klok in om het te verlagen. Instelbaar van 2 tot 30 minuten.

7 Bevestig het deksel

Sluit na het instellen alle kleppen en bevestig het deksel op het apparaat. Zorg ervoor dat het deksel aan de onderkant van de ventilator in de vergrendeling is geklikt.

8 Schakel de zekering weer in

Bekabelingsdiagram



Ventilator in werking

Ventilator gestopt

Inschakelen

Uitschakelen

Licht aan

Licht uit

Uitschakeltimer

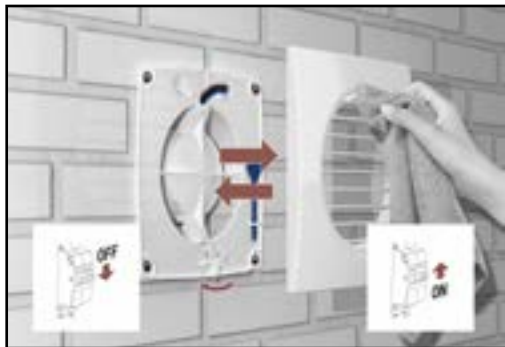
----- Uitschakelvertraging

Verzorging & onderhoud

⚠ Ontkoppel de ventilator van het stroomnet voorafgaand aan werkzaamheden aan het apparaat.

Controleer altijd of het apparaat onbeschadigd is.

Verwijder de deksel van het apparaat door het los maken van de vergrendeling. Reinig het deksel onder de lopende kraan. Gebruik een zachte borstel om de rotor te reinigen. Droog het oppervlak van de ventilator af. Reinig minstens eenmaal per 6 maanden.



⚠ Laat geen water of vloeistof in contact komen met elektrische componenten!

Problemen oplossen

Probleem

Het apparaat werkt niet

Oorzaak / Oplossing

Er is geen voltage. Controleer de hoofdschakelaar en/of de elektrische aansluitingen.

De rotor draait niet

Controleer of de beweging niet wordt vertraagd.
Controleer of objecten de rotor blokkeren.

Technische gegevens

Handelsmerk	Rotheigner								
Model	Air Start 100			Air Start 125			Air Start 150		
Klimaatzone (koud, gemiddeld, warm)	K	M	W	K	M	W	K	M	W
kWh/(m²a)	-21,9	-8,6	-0,9	-23,2	-9,8	-2,2	-24,2	-10,9	-3,2
Type ventilatie-eenheid	Eenrichting								
Type geïnstalleerde aandrijving	Aandrijving met een snelheid								
Max. stroomsnelheid	78 m³/h			111 m³/h			152 m³/h		
Elektrisch ingangsvermogen	14 W			16 W			25 W		
Geluidsvermogen	49 dB (A)			54,9 dB (A)			60,5 dB(A)		
Nominale volumestroom	0,017 m³/s			0,039 m³/s			0,060 m³/s		
Specifiek ingangsvermogen (SPI)	0,22 Wh/m³			0,12 Wh/m³			0,09 Wh/m³		
Nominale differentiaaldruk	0 Pa								
Besturingstopologie	Lokale vraagregeling								
Max. interne / externe lek volumestroom(%)	niet van toepassing								
Max. aandeel niet-gekanaliseerde ventilatie	niet van toepassing								
Visuele waarschuwing wisselen filter	niet van toepassing								
Installatie regelbaar uitlooprooster	geen *)								
Internetadres	www.hornbach.com								
Luchtstroomgevoeligheid voor drukschommelingen	niet van toepassing								
Luchtdichtheid binnen/buiten	niet van toepassing								
Nominaal voltage	220-240 V~/ 50 Hz								
Nominaal vermogen	14 W			16 W			25 W		
Mate van bescherming	IP 34								
Beschermingsklasse	II								
Max. luchtstroom (Q)	78 m³/h			111 m³/h			152 m³/h		

Model	Air Start 100	Air Start 125	Air Start 150
Omgevingstemperatuur (T)	+ 1 °C - +40 °C	+ 1 °C - +40 °C	+ 1 °C - +40 °C
Geluidsdruk niveau op 3 m	34 dB(A)	35 dB(A)	37 dB(A)
Gewicht	0,48 kg	0,59 kg	0,95 kg

*) Zorg ervoor dat neerslag, regenval, vogels en dieren niet in het ventilatiesysteem binnendringen.

Afvalverwerking



Het symbool van de “doorgestreepte vuilnisbak” wijst op de noodzaak van afzonderlijke afvalverwijdering van afgedankte elektrische en elektronica-apparatuur (WEEE). Dergelijke apparaten kunnen waardevolle maar gevaarlijke en schadelijke stoffen bevatten. U bent wettelijk verplicht deze producten niet bij het ongesorteerde huisvuil mee te geven, maar in te leveren bij een officieel inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten. Hierdoor levert u een bijdrage aan de bescherming van bronnen en het milieu.

HORNBACH is in Duitsland verplicht:

- bij aankoop van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat een oud apparaat van hetzelfde type gratis terug te nemen in een HORNBACH winkel.

- ook zonder nieuwe aankoop tot 3 oude elektrische of elektronische apparaten van hetzelfde type (tot een maximale randlengte van 25 cm) gratis terug te nemen in een HORNBACH winkel.
 - bij afleveren van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat aan een particulier huishouden een oud apparaat van hetzelfde type gratis mee te nemen of inleveren voor u in uw directe omgeving mogelijk te maken.
- Neem voor meer informatie contact op met www.hornbach.com of de milieu-afdeling of milieustraat van uw gemeente.
- Kinderen mogen nooit met plastic zakken en verpakkingsmaterialen spelen vanwege het gevaar van verwonding en verstikking. Bewaar dit materiaal op een veilige plaats of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.

Kära kund,

tack för att du valt att köpa en Air Start-fläkt. Läs hela bruksanvisningen, följ säkerhetsinstruktionerna och förvara den för framtida behov.

Innehållsförteckning

Leveransomfattning	54
Symboler	54
Säkerhetsinstruktioner	55
Avsedd användning	57
Montering av produkten	57
Kopplingsschema	60
Skötsel & underhåll	61
Felsökning	61
Tekniska data	62
Avfallshantering	63

Leveransomfattning

1x Axialutsugningsfläkt
1x Skruvset
1x Skruvmejsel av plast

Om någon del saknas eller är skadad ska du kontakta din HORNBACH-butik.

Symboler



Läs handboken noga och spara den för framtida bruk.



Varning för olyckor som kan medföra personskador och allvarliga skador på utrustning.



Skyddsklass II



SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Montering och underhåll får utföras av behörig elektriker med certifikat för arbete med upp till 1000 V efter att noga ha läst handboken.

- Kontrollera apparaten för synliga skador på fläkthjul och hölje innan installationen påbörjas. Höljet måste vara fritt från främmande föremål som kan skada fläktbladen.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller får instruktioner från någon som ansvarar för deras säkerhet och som berättar hur apparaten ska användas på ett säkert sätt.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengöring och underhåll ska inte utföras av barn utan övervakning.
- Koppla från apparaten från eluttaget innan anslutning, service eller reparationer utförs.
- Felaktig användning av apparaten eller obehöriga ändringar är inte tillåtna.
- Apparaten får inte användas för att aktivera vattenvärmare, rumselement, etc.
- Rör inte vid apparaten med våta eller fuktiga kroppsdelar (t.ex. händer eller fötter).

- Elsystemet som apparaten ska anslutas till måste uppfylla gällande lokala el-normer och -standarder. Följ alltid de nationella installationsbestämmelserna.
- Apparaten får endast anslutas till elnätet om spänning och frekvens överensstämmer med uppgifterna på märkskylten.
- Det fasta elnätet måste vara anslutet till en automatsäkring med avstånd på minst 3 mm mellan brytarkontakterna på alla poler (överspänningskategori III).
- Vidta åtgärder för att förhindra att rök, kolmonoxid och andra förbränningsprodukter kommer in i utrymmet genom öppna rökkanaler eller andra brandskyddsanordningar. Tillräcklig friskluftsförsörjning måste tillhandahållas för korrekt förbränning och utsläpp av gaser genom rökkanalerna till bränsleförbränningsutrustning för att förhindra backdrag. Se de lokala standarderna gällande detta.
- Apparaten får inte släppa ut luft i varmluftskanaler som används för evakuering av rök från ugnar och annan förbränningsutrustning.
- Använd inte apparaten i omgivningar där det finns farliga, lättantändliga ämnen eller explosiva material och ångor, t.ex. sprit, bensin, insektsmedel, etc.

- Flödet av luft eller rök som transporteras av apparaten måste vara ren och fri från smutsiga element, sot, kemiska/frätande ämnen och lättantändliga eller explosiva blandningar.
- Hindra inte luftintaget och luftutsläppet till/från apparaten på något sätt för att garantera så effektiv luftpassage som möjligt. Vid användning av luftkanal, se till att kanalen inte är blockerad.
- Vid felfunktion, onormal funktion eller någon typ av defekt ska apparaten kopplas från elnätet och en behörig elektriker kontaktas. Använd endast originalreservdelar för reparationer.
- Apparaten kan skadas om man inte följer nedanstående instruktioner:
 - Använd inte enheten vid högre temperaturer än de som anges i tekniska data.
 - Utsätt inte apparaten för väderförhållanden, t.ex. regn, sol, snö, etc.
 - Sänk inte ner apparaten eller dess delar i vatten eller andra vätskor.

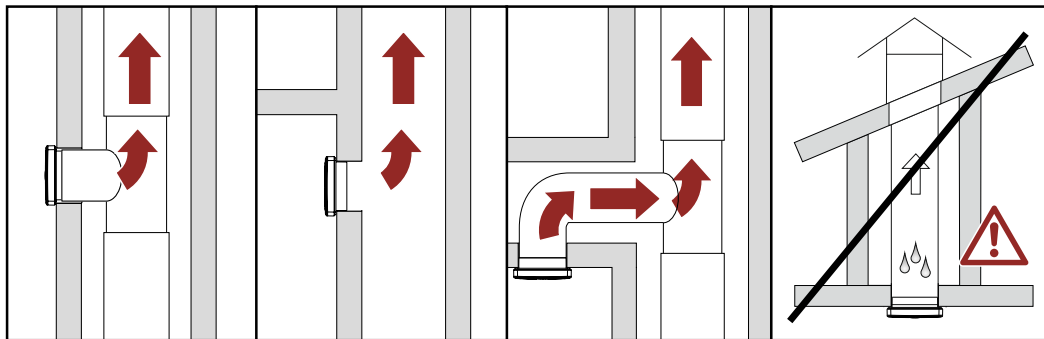
Avsedd användning

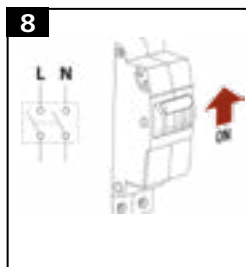
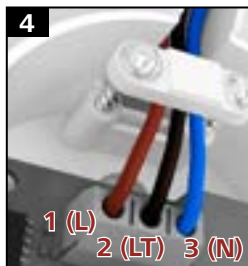
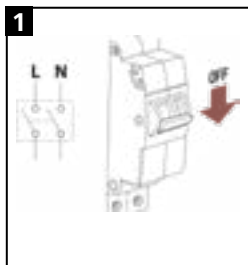
Apparaten är avsedd att suga ut luft genom korta kanaler. Den är lämplig för vägg- eller takinstallation. Fläkten är inte avsedd för kommersiell eller industriell användning. All annan användning eller modifiering av apparaten är icke avsedd användning och kan orsaka avsevärda skador.

Montering av produkten

Fläkten är konstruerad för installation i ventilationsschakt eller i runda luftkanaler (Air Start 100: $\varnothing$ 100 mm; 125: $\varnothing$ 125 mm; 150: $\varnothing$ 150 mm).

 **Fläkten måste skyddas mot regn och kondens inuti fläkten.**





1 Strömförsörjning

Slå från automatsäkringen. Kontrollera att alla polerna är fränkopplade.

2 El-anslutning

Gör anslutningen enligt kopplingsschemat.



Anslut alltid N (blå ledare) till plint 3 (N).

3 Installation

1. Markera hålen i installationskonsolerna på väggen.
2. Borra hålen och sätt i pluggarna.
3. Montera apparaten med skruvarna.

4 Intern kabeldragning

1. Lyft upp kåpan och skjut in kabeln.
2. Gör anslutningen enligt kopplingsschemat på följande sida.
3. Anslut strömförsörjningen

5 Fläktalternativ

1. Lossa plastskruvmejseln från fästet.
2. Öppna locket för att ställa in avstängningsfördröjningen .

Använd endast den medföljande plastskruvmejseln för att göra inställningar för att undvika att skada kretskortet.

6 Fördröjd avstängning

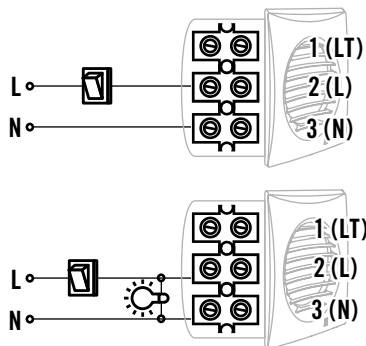
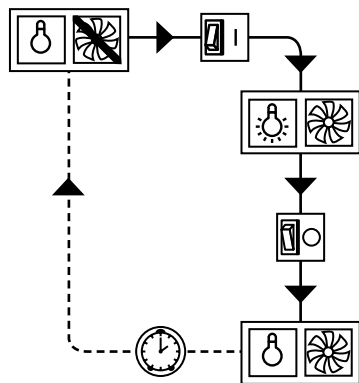
Vrid vredet medurs för att öka avstängningsfördröjningstiden . Vrid moturs för att minska den. Kan ställas in på 2 till 30 minuter.

7 Sätta på höljet

När inställningarna är klara, stäng locket och sätt på kåpan igen. Kontrollera att höljet har snäppt fast i spärren i botten av fläkten.

8 Slå till krets brytaren

Kopplingsschema


 Fläkten är igång

 Stäng av

 Timer för avstängningsfördröjning

 Fläkten har stannat

 Lampa tänd

---- Avstängningsfördröjning

 Starta

 Lampa släckt

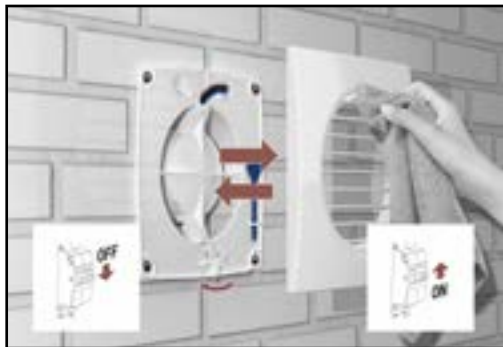
Skötsel & underhåll

 **Koppla från fläkten från elnätet innan några arbeten utförs.**

Kontrollera alltid att apparaten är oskadad.

Ta av kåpan genom att lyfta den från spärren. Rengör kåpan under rinnande vatten. Använd en mjuk ren borste för att rengöra fläkthjulet. Torka fläktens ytor torra. Rengör minst en gång var sjätte månad.

 **Låt inte vatten eller vätska komma i kontakt med elektriska komponenter!**



Felsökning

Problem

Apparaten fungerar inte

Orsak / Lösning

Det finns ingen spänning.
Kontrollera huvudbrytaren och/eller elanslutningarna.

Fläkthjulet roterar inte

Kontrollera att rörelsen inte bromsas in.
Kontrollera om det finns något föremål som hindrar fläkthjulet.

Tekniska data

Varumärke	Rotheigner								
Modell	Air Start 100			Air Start 125			Air Start 150		
Klimatzon (kall, medel, varm)	K	M	V	K	M	V	K	M	V
kWh/(m²a)	-21,9	-8,6	-0,9	-23,2	-9,8	-2,2	-24,2	-10,9	-3,2
Typ av ventilationsenhet	Enkelriktad								
Typ av drivenhet som installerats	En hastighet								
Maximalt flöde	78 m³/h			111 m³/h			152 m³/h		
Elektrisk ineffekt	14 W			16 W			25 W		
Ljudtrycksnivå	49 dB (A)			54,9 dB (A)			60,5 dB(A)		
Referensflöde	0,017 m³/s			0,039 m³/s			0,060 m³/s		
Specifik ineffekt (SPI)	0,22 Wh/m³			0,12 Wh/m³			0,09 Wh/m³		
Referenstryckdifferens	0 Pa								
Styrningstypologi	Lokal behovsstyrning								
Max. internt/externt läckage (%)	ej tillämplig								
Blandningsandel av ventilation utan kanal	ej tillämplig								
Visuell filbytesvarning	ej tillämplig								
Installation av reglerad frånluftsgaller	ingen *)								
Internetadress	www.hornbach.com								
Luftflödets känslighet för tryckvariationer	ej tillämplig								
Lufttäthet inomhus/utomhus	ej tillämplig								
Märkspänning	220-240 V~/ 50 Hz								
Märkeffekt	14 W			16 W			25 W		
Skyddsgrad	IP 34								
Skyddsklass	II								
Max. luftflöde (Q)	78 m³/h			111 m³/h			152 m³/h		

Modell	Air Start 100	Air Start 125	Air Start 150
Omgivningstemperatur (T)	+ 1 °C - +40 °C	+ 1 °C - +40 °C	+ 1 °C - +40 °C
Ljudtrycksnivå vid 3 m	34 dB(A)	35 dB(A)	37 dB(A)
Vikt	0,48 kg	0,59 kg	0,95 kg

*) Kontrollera att inte någon nederbörd, regn, fåglar och djur kommer in i ventilationssystemet.

Avfallshantering



Symbolen "överstruken soptunna" kräver separat avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Sådana enheter kan innehålla värdefulla, men farliga och miljöskadliga ämnen. Du är enligt lag skyldig att inte kasta dessa produkter i det osorterade hushållsavfallet utan lämna in dessa till ett anvisat samlingsställe för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Därmed bidrar du till att skydda resurserna och miljön. I Tyskland är HORNBACH skyldiga att:

- vid inköp av nya elektriska eller elektroniska apparater ta tillbaka en gammal apparat av samma slag utan kostnad i HORNBACH-butiken.

- även utan inköp av nya produkter ta tillbaka upp till tre elektriska eller elektroniska apparater av samma apparattyp (upp till 25 cm kantlängd) utan kostnad till HORNBACH-butik.
- vid leverans av en ny elektrisk eller elektronisk apparat till privat hushåll hämta upp en gammal apparat av samma slag utan kostnad eller möjliggöra återlämning i din direkta närhet.

Kontakta www.hornbach.com eller lokala myndigheter för mer information.

Barn får inte under några som helst omständigheter leka med plastpåsar och förpackningsmaterial eftersom de då löper risk att skadas eller kvävas. Förvara därför sådant material säkert eller avfallshandla det miljövänligt.

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

děkujeme vám za to, že jste se rozhodli pro koupi Air Start fan.

Přečtěte si celý tento návod k použití a respektujte bezpečnostní pokyny. Návod si ponechejte k pozdějšímu nahlédnutí.

Obsah

Rozsah dodávky	64
Symbole	64
Bezpečnostní pokyny	65
Účel použití	67
Montáž výrobku	67
Schéma zapojení	70
Péče a údržba	71
Odstraňování potíží	71
Technické parametry	72
Likvidace	73

Rozsah dodávky

1x Axiální odsávací ventilátor
 1x Sada šroubů
 1x Plastový šroubovák

Jestliže kterýkoli díl chybí nebo je poškozen, obraťte se prosím na svůj market HORNBACH.

Symbole



Tento návod k použití si pozorně přečtěte a uložte si ho k pozdějšímu nahlédnutí.



Varování před nehodami a úrazy osob a vážnými věcnými škodami.



Třída ochrany II



BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Montáž a údržbu smí provádět výhradně kvalifikovaní elektrikáři s platnou koncesí k provádění elektrotechnických prací na zařízeních do napětí 1000 V poté, co si pozorně prostudují návod k použití.

- Před zahájením instalace zkontrolujte přístroj, zda nejeví viditelné známky poškození rotoru a krytu. Kryt nesmí obsahovat žádné cizí předměty, které by mohly poškodit lopatky rotoru.
- Tento přístroj mohou používat děti ve věku od 8 let a starší a také osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí jedině pod dohledem nebo návodem k bezpečnému používání spotřebiče a jen v případě, že chápou rizika, která to představuje.
- Tento spotřebič není hračka, nedovolte dětem, aby si s ním hrály.
- Děti by neměly provádět čištění ani uživatelskou údržbu spotřebiče bez dohledu.
- Před prováděním jakéhokoli zapojování, servisu nebo oprav musí být spotřebič odpojen od elektrické sítě.
- Zneužívání spotřebiče nebo jakékoli neoprávněné úpravy jsou zakázány.

- Spotřebič nepoužívejte k aktivaci ohřivačů vody, místních topení atd.
- Spotřebiče se nedotýkejte vlhkými ani mokřými částmi těla (například rukama či nohama).
- Elektrická soustava, do které má být spotřebič zapojen, musí odpovídat současně platným místním elektrotechnickým normám a předpisům. Během instalace vždy dodržujte národní předpisy k instalaci.
- Spotřebič smí být zapojen do elektrické sítě pouze v případě, že napětí a frekvence v elektrické síti odpovídají údajům na typovém štítku spotřebiče.
- Pevné elektrické vedení musí být vybaveno automatickým elektrickým jističem se šterbinou mezi kontakty jističe na všech pólech ne menší než 3 mm (podmínky kategorie přepětí III).
- Podnikněte vhodné kroky, aby kouř, oxid uhelnatý a další zplodiny hoření nepronikaly do místnosti otevřeným komínovým sopouchem ani jinými zařízeními na ochranu proti požáru. Aby hoření probíhalo správně, musí být zajištěn dostatečný přívod čerstvého vzduchu a odvádění odpadních plynů prostřednictvím komínu zařízení na spalování paliv, aby nedocházelo k proudění spalin opačným směrem. V tomto ohledu si prostudujte místní platné normy.

- Je zakázáno odvádět vzduch do horkých průduchů používaných k odvádění kouře a plynů ze spalování paliva v kamnech nebo jiných spalovacích zařízeních.
- Spotřebič nepoužívejte v prostředí obsahujícím nebezpečné látky, hořlaviny nebo výbušné materiály a výpary například lihů, motorového benzínu, insekticidů apod.
- Protékající vzduch nebo dým, který je dopravován spotřebičem, musí být čistý a nesmí obsahovat mastné částice, saze, chemické a korozivní látky ani hořlavé nebo výbušné směsi.
- Sání a vyfukování vzduchu spotřebiče ničím nezakrývejte, aby bylo zaručeno optimální procházení vzduchu. Při používání vzduchových kanálů zajistěte, aby kanály nebyly ničím zablokovány.
- V případě poruchy funkce, pozorovaných anomálií nebo jiného druhu závady odpojte spotřebič od elektrické sítě a obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře. Na opravy používejte pouze originální náhradní díly.
- Jestliže nebudete respektovat následující pokyny, může to mít za následek poškození spotřebiče.
 - Přístroj nepoužívejte za vyšších teplot prostředí, než uvádějí technické údaje.
 - Spotřebič nevystavujte působení atmosférických vlivů například dešti, slunci, sněhu atd.
 - Spotřebič ani jeho části neponořujte do vody ani do jiných kapalin.

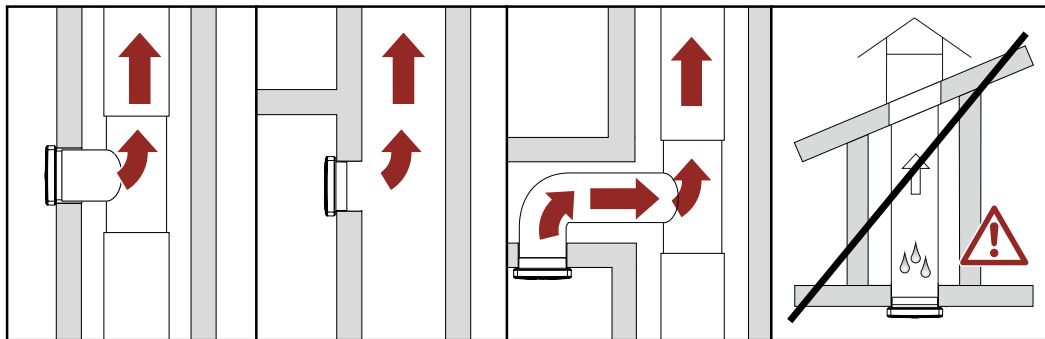
Účel použití

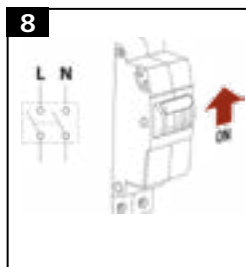
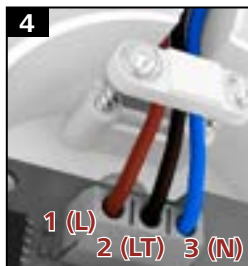
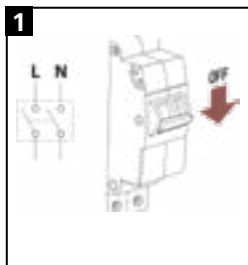
Spotřebič je určen k vyfukování vzduchu krátkým potrubním vedením. Je vhodný k instalaci ve stěně nebo ve stropě. Ventilátor není určen ke komerčnímu nebo průmyslovému používání. Jakékoliv jiné použití nebo úpravy spotřebiče jsou považovány za použití v rozporu s určením a mohou mít za následek vážná nebezpečí.

Montáž výrobku

Ventilátor je určen k montáži do ventilačních šachet nebo na vzduchové kanály o kruhovém průřezu (Air Start 100: $\varnothing$ 100 mm; 125: $\varnothing$ 125 mm; 150: $\varnothing$ 150 mm).

⚠ Ventilátor musí být chráněn před vniknutím srážek a kondenzátu dovnitř ventilátoru.





1 Elektrické napájení

Vypněte automatický přerušovací jistič. Zkontrolujte, zda jsou vypnuty všechny póly.

2 Elektrické připojení

Připojte svorku podle schématu zapojení.



Vždy připojte N (modrý kabel) k terminálu 3 (N).

3 Instalace

1. Na stěně si vyznačte místa pro otvory instalačních držáků.
2. Vyvrtejte otvory a vyplňte je hmoždinkami.
3. Spotřebič upevněte pomocí šroubů na držák.

4 Vnitřní zapojení

1. Zvedněte kryt a zasuněte jej do kabelu
2. Připojte svorku podle schématu zapojení na následující stránce.
3. Připojte zdroj elektrického napájení.

5 Možnosti ventilátoru

1. Uvolněte plastový šroubovák z jeho držáků.
2. Otevřete kryt a nastavte dobu zpoždění vypnutí .

Používejte k nastavení pouze plastový šroubovák, který je součástí dodávky, aby nedošlo k poškození desky s plošnými spoji.

6 Doba prodlevy vypnutí

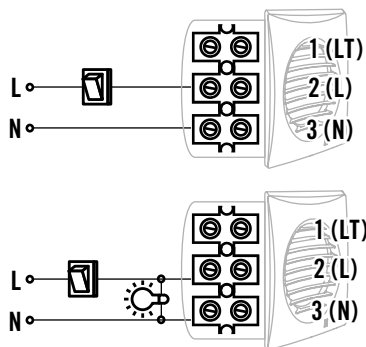
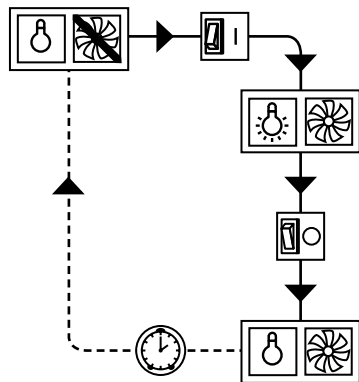
Otočením ovládacího knoflíku ve směru hodinových ručiček prodloužíte dobu prodlevy vypnutí . Jeho otočením proti směru hodinových ručiček ji snížíte. Nastavitelné od 2 do 30 minut.

7 Připojení krytu přístroje

Po nastavení víko zavřete a připojte kryt k přístroji. Ujistěte se, že se kryt zasunul do západky ve spodní části ventilátoru.

8 Zapněte jistič

Schéma zapojení



Ventilátor běží



Ventilátor zastaven



Zapnout



Vypnout



Rozsvítit



Zhasnout



Časovač prodlevy vypnutí

----- Prodleva vypnutí

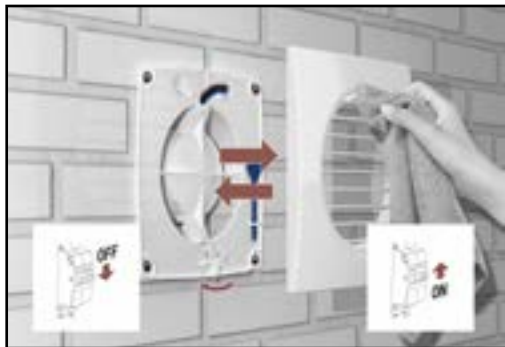
Péče a údržba

⚠ Před prováděním jakékoli činnosti na zařízení odpojte ventilátor od elektrické sítě.

Vždy zkontrolujte, zda je přístroj nepoškozený.

Sejměte kryt z přístroje tím, že ho uvolníte ze západky. Kryt opláchněte pod tekoucí vodou. K vyčištění rotoru použijte měkký kartáč. Povrch ventilátoru utřete do sucha. Vyčistěte alespoň jednou za 6 měsíců.

⚠ Nedovolte, aby voda nebo kapalina přišly do kontaktu s elektrickými součástmi!



Odstraňování potíží

Problém

Spotřebič nefunguje

Příčina / Řešení

Není přivedeno napájecí napětí. Zkontrolujte hlavní vypínač a/nebo elektrické připojení.

Rotor se neotáčí

Zkontrolujte, že jeho pohyb nic nebrzdí. Zkontrolujte, zda žádné předměty nebrání rotoru v pohybu.

Technické parametry

Obchodní značka	Rotheigner								
Model	Air Start 100			Air Start 125			Air Start 150		
Klimatické pásmo (studené, mírné, teplé)	S	M	T	S	M	T	S	M	T
kWh/(m²a)	-21,9	-8,6	-0,9	-23,2	-9,8	-2,2	-24,2	-10,9	-3,2
Typ ventilační jednotky	Nepřímý								
Typ instalovaného pohonu	Jedna rychlost								
Maximální průtok	78 m³/h			111 m³/h			152 m³/h		
Elektrický příkon	14 W			16 W			25 W		
Hladina akustického výkonu	49 dB (A)			54,9 dB (A)			60,5 dB(A)		
Referenční průtok	0,017 m³/s			0,039 m³/s			0,060 m³/s		
Měrný příkon (SPI)	0,22 Wh/m³			0,12 Wh/m³			0,09 Wh/m³		
Referenční tlakový rozdíl	0 Pa								
Kontrolní typologie	Lokální systém řízený skutečnou potřebou								
Max. interní / externí míra netěsnosti	nevztahuje se								
Směšovací poměr ventilace bez průduchů	nevztahuje se								
Vizuální výstraha změny filtru	nevztahuje se								
Instalace regulované větrací mříže	žádná *)								
Internetová adresa	www.hornbach.com								
Citlivost průtoku vzduchu na změny tlaku	nevztahuje se								
Vnitřní / venkovní vzduchotěsnost	nevztahuje se								
Jmenovité napětí	220-240 V~/ 50 Hz								
Jmenovitý výkon	14 W			16 W			25 W		
Stupeň ochrany	IP 34								
Třída ochrany	II								
Max. průtok vzduchu (Q)	78 m³/h			111 m³/h			152 m³/h		

Model	Air Start 100	Air Start 125	Air Start 150
Okolní teplota (T)	+ 1 °C - +40 °C	+ 1 °C - +40 °C	+ 1 °C - +40 °C
Hladina akustického tlaku ve vzdálenosti 3 m	34 dB(A)	35 dB(A)	37 dB(A)
Hmotnost	0,48 kg	0,59 kg	0,95 kg

*) Zajistěte, aby srážky, déšť, ptáci a zvířata nepronikli do ventilačního systému.

Likvidace



Symbol „přeškrtnuté popelnice“ vyžaduje samostatnou likvidaci použitých elektrických a elektronických přístrojů (směrnice WEEE). Takové přístroje mohou obsahovat cenné, ale nebezpečné látky ohrožující životní prostředí. Ze zákona v žádném případě nesmíte tyto produkty likvidovat v netříděném domácím odpadu, nýbrž jste povinni je zlikvidovat na ověřeném sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Tím přispíváte k ochraně zdrojů a životního prostředí. HORNBACH je v Německu povinen:

- při zakoupení nového elektrického nebo elektronického přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět starý přístroj stejného druhu.
- také bez zakoupení nového přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět až 3 staré

elektrické nebo elektronické přístroje stejného druhu (do max. délky okraje 25 cm).

- při dodání nového elektrického nebo elektronického přístroje do soukromé domácnosti bezplatně vyzvednout starý přístroj stejného druhu nebo Vám umožnit vrácení zpět ve Vaší bezprostřední blízkosti.

Další informace si vyžádejte na www.hornbach.com nebo u místních úřadů. Děti si v žádném případě nesmějí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože existuje nebezpečí úrazu příp. udušení. Takový materiál bezpečně skladujte nebo zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Milý zákazník,

ďakujeme, že ste si zakúpili ventilátor Air Start. Prečítajte si celý tento návod na použitie, dodržiavajte bezpečnostné pokyny a odložte si ho na budúce použitie.

Obsah

Rozsah dodávky	74
Symbody	74
Bezpečnostné pokyny	75
Účel použitia	77
Montáž produktu	77
Schéma zapojenia	80
Starostlivosť a údržba	81
Riešenie problémov	81
Technické údaje	82
Likvidácia	83

Rozsah dodávky

1x Axiálny sací ventilátor
1x Súprava skrutiek
1x Plastový skrutkovač

Ak niektorý diel chýba alebo je poškodený, obráťte sa na predajňu HORNBACH.

Symbody



Tento návod na použitie si pozorne prečítajte a odložte si ho na budúce použitie



Výstraha na nebezpečenstvo nehody a poranenia osôb a závažné poškodenie majetku.



Trieda ochrany II



BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Montáž a údržbu môžu vykonávať len kvalifikovaní elektrikári s platným povolením na elektrické práce a elektrické operácie na zariadeniach do 1000 V po dôkladnom preštudovaní návodu na použitie.

- Predtým, ako začnete s inštaláciou, skontrolujte zariadenie, či nemá žiadne viditeľné poškodenia lopatkového kolesa a skrinky. V skrinke sa nesmú nachádzať žiadne cudzie predmety, ktoré by mohli poškodiť lopatky lopatkového kolesa.
- Toto zariadenie môžu používať deti od veku 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, pokiaľ majú zabezpečený dozor alebo boli poučené o používaní zariadenia bezpečným spôsobom a porozumeli príslušným rizikám.
- Deti sa nesmú hrať so zariadením.
- Čistenie a používateľskú údržbu zariadenia nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Pred akýmkoľvek pripájaním, servisom alebo opravami odpojte zariadenie z elektrickej siete.
- Zlé zaobchádzanie alebo akékoľvek neoprávnené úpravy nie sú povolené.
- Zariadenie sa nesmie používať na aktivovanie ohrievačov vody, izbových ohrievačov, a pod.
- Nedotýkajte sa zariadenia mokrými alebo vlhkými časťami tela (napr. rukami alebo nohami).
- Elektrický systém, ku ktorému sa má zariadenie pripájať, musí spĺňať platné lokálne elektrické normy a štandardy. Počas inštalácie vždy dodržiavajte štátne predpisy pre inštaláciu.
- Zariadenie možno pripojiť k elektrickej sieti, len ak napätie a frekvencia elektrickej siete zodpovedá hodnotám uvedeným na výkonnostnom štítku.
- Pevné elektrické pripojenie musí byť vybavené automatickým ističom s medzerou medzi kontaktmi ističa na všetkých póloch minimálne 3 mm (podmienky prepätia kategórie III).
- Vykonajte kroky, aby nedošlo ku vzniku dymu, oxidu uhoľnatého či iných produktov horenia do miestnosti cez otvorené vetracie komíny či iné protipožiarne zariadenia. Na správne spaľovanie a odsávanie plynov cez komín zariadenia na spaľovanie paliva je potrebné zabezpečiť dostatočný prívod čerstvého vzduchu, aby nedochádzalo ku spätnému ťahu. V tejto veci konzultujte lokálne normy.
- Je zakázané, aby zariadenie uvoľňovalo vzduch do vetracích kanálov na teplý vzduch používa-

ných na odsávanie výfukových plynov pochádzajúcich zo spaľovania v sporákoch či iných spaľovacích zariadení.

- Nepoužívajte zariadenie v prostredí, ktoré obsahuje nebezpečné horľavé látky alebo výbušné materiály a výpary, napr. alkoholy, benzín, insekticídy a pod.
- Prúd vzduchu alebo výparov, ktoré sú odvádzané zariadením, nesmie obsahovať masťné prvky, sadze, chemické/korozívne prísady a horľavé alebo výbušné zmesi.
- Žiadnym spôsobom neblokujte prívod a vývod vzduchu zariadenia, zabezpečíte tak najúčinnjší vzduchový kanál. Pri použití vzduchového kanála skontrolujte, či kanál nie je zablokovaný.
- V prípade poruchy, anomálie akéhokoľvek druhu alebo poruche odpojte zariadenie z elektrickej napájacej siete a obráťte sa na kvalifikovaného elektrikára. Na opravy používajte len originálne náhradné diely.
- Pri nedodržaní nasledujúcich pokynov môže dôjsť k poškodeniu zariadenia:
 - Nepoužívajte zariadenie pri vyšších vonkajších teplotách, ako sú uvedené v technických údajoch.

- Nevystavujte zariadenie atmosférickým vplyvom, napr. dažďu, slnku, snehu a pod.
- Neponárajte zariadenie ani jeho súčasti do vody či akýchkoľvek iných tekutín.

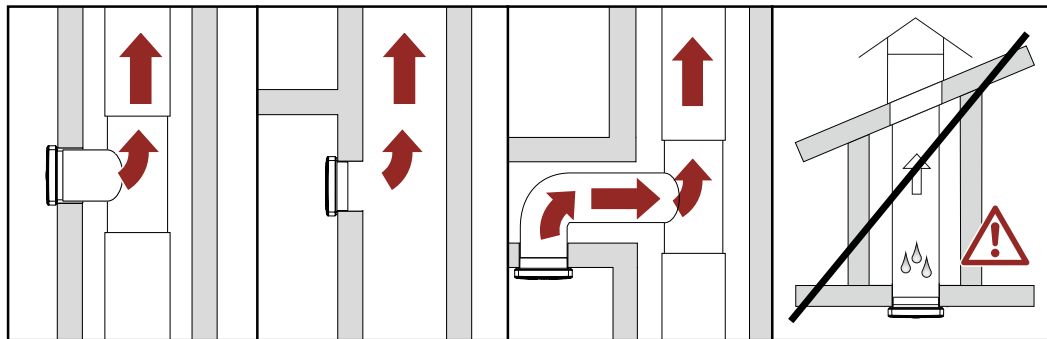
Účel použitia

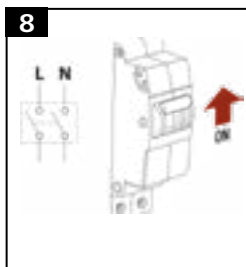
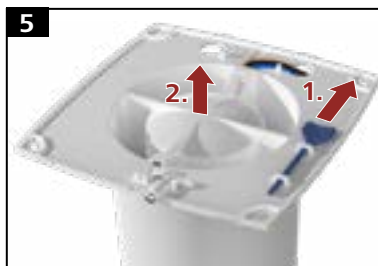
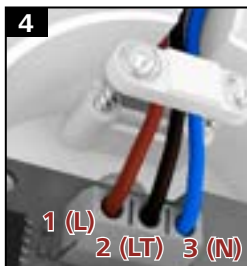
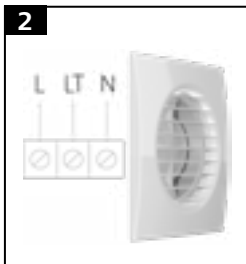
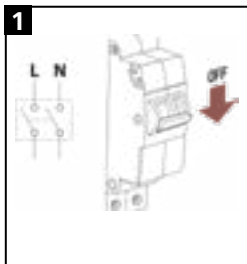
Zariadenie je určené na privádzanie alebo odvádzanie vzduchu cez krátky kanál. Je vhodné na inštaláciu na stenu alebo strop. Ventilátor nie je určený na komerčné alebo priemyselné použitie. Akékoľvek iné použitie alebo modifikácia zariadenia sa považuje za nevhodné použitie a mohlo by predstavovať značné riziká.

Montáž produktu

Ventilátor je určený na montáž do vetracej šachty alebo okrúhleho vzduchového potrubia (Air Start 100: $\varnothing$ 100 mm; 125: $\varnothing$ 125 mm; 150: $\varnothing$ 150 mm).

⚠ Ventilátor musí byť chránený proti vnikaniu zrážok a vzniku kondenzátu vo vnútri ventilátora.





1 Napájací zdroj

Vypnite automatický istič. Skontrolujte, či sú všetky póly vypnuté.

2 Elektrické zapojenie

Pripojte svorkovnicu podľa schémy zapojenia.



N (modrý vodič) vždy pripojte na svorku 3 (N).

3 Inštalácia

1. Poznačte si pozície na otvory montážnych konzol na stene.
2. Vyvrtajte otvory a nasadte zástrčky.
3. Namontujte zariadenie pomocou skrutiek.

4 Interné zapojenie

1. Nadvihnite kryt a zasunite kábel.
2. Pripojte svorkovnicu podľa schémy zapojenia na nasledujúcej strane.
3. Pripojte elektrickú sieť.

5 Voľby pre ventilátor

1. Uvoľnite plastový skrutkovač z jeho držiakov.
2. Otvorte kryt a nastavte čas oneskorenia vypnutia .
Používajte len pribalený plastový skrutkovač, aby nedošlo k poškodeniu dosky s obvody.

6 Čas odloženého vypnutia

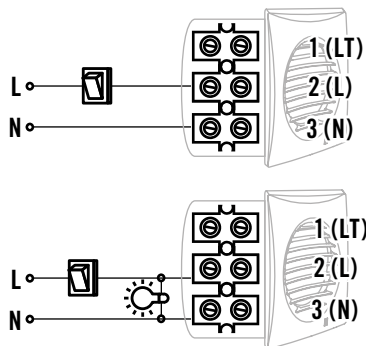
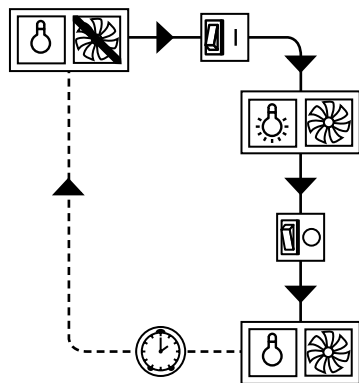
Otočením ovládacieho tlačidla v smere pohybu hodinových ručičiek zvyšujete čas odloženého vypnutia . Otáčaním proti smeru pohybu hodinových ručičiek ho znižujete. Nastaviteľné v rozmedzí 2 až 30 minút.

7 Nasadenie krytu zariadenia

Po nastavení zatvorte veko a nasadte na zariadenie kryt. Uistite sa, že kryt zapadne do západky v spodnej časti ventilátora.

8 Zapnite istič

Schéma zapojenia



Ventilátor beží



Vypnutie



Časovač odloženého vypnutia



Ventilátor sa zastavil



Zasvietiť svetlo



Zapnutie



Zhasnúť svetlo

----- Odložené vypnutie

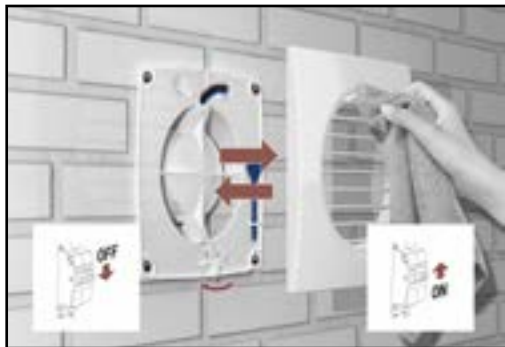
Starostlivosť a údržba

! **Pred akýmkoľvek operáciami na zariadení odpojte ventilátor z elektrickej siete.**

Vždy skontrolujte celistvosť zariadenia.

Odstráňte kryt zo zariadenia nadvihnutím zo západky. Vyčistite kryt pod tečúcou vodou. Na vyčistenie lopatkového kola použite čistú mäkkú kefku. Povrchy ventilátora utrite dosucha. Vyčistite ho minimálne raz za 6 mesiacov.

! **Nedovoľte, aby sa do kontaktu s elektrickými komponentmi dostali voda alebo iná tekutina!**



Riešenie problémov

Problém

Zariadenie nefunguje

Príčina / Riešenie

Nie je napätie.
Skontrolujte vypínač a elektrické pripojenia.

Lopatkové koleso sa neotáča

Skontrolujte, či pohyb nie je spomalený.
Skontrolujte, či lopatkové koleso neblokujú nejaké predmety.

Technické údaje

Obchodná známka	Rotheigner								
Model	Air Start 100			Air Start 125			Air Start 150		
Klimatizačná zóna (studená, priemerná, teplá)	S	P	T	S	P	T	S	P	T
kWh/(m²a)	-21,9	-8,6	-0,9	-23,2	-9,8	-2,2	-24,2	-10,9	-3,2
Typ vetracej jednotky	Jednosmerná								
Typ nainštalovaného pohonu	Jednorýchlostný								
Maximálny prietok	78 m³/h			111 m³/h			152 m³/h		
Elektrický privádzaný výkon	14 W			16 W			25 W		
Úroveň akustického výkonu	49 dB (A)			54,9 dB (A)			60,5 dB(A)		
Referenčný prietok	0,017 m³/s			0,039 m³/s			0,060 m³/s		
Merný privádzaný výkon (SPI)	0,22 Wh/m³			0,12 Wh/m³			0,09 Wh/m³		
Referenčný rozdiel tlaku	0 Pa								
Riadiaca typológia	Lokálne riadenie dopytu								
Max. rýchlosť interného/externého unikania	nie je použiteľné								
Zmiešavací pomer nevedenej ventilácie	nie je použiteľné								
Vizuálne upozornenie na výmenu filtra	nie je použiteľné								
Inštalácia mriežky regulovaného odsávania	none *)								
Internetová adresa	www.hornbach.com								
Citlivosť prietoku vzduchu na zmeny tlaku	nie je použiteľné								
Vnúťorná/vonkajšia vzduchotesnosť	nie je použiteľné								
Menovité napätie	220-240 V~/ 50 Hz								
Menovitý výkon	14 W			16 W			25 W		
Stupeň ochrany	IP 34								
Trieda ochrany	II								
Max. tok vzduchu (Q)	78 m³/h			111 m³/h			152 m³/h		

Model	Air Start 100	Air Start 125	Air Start 150
Okolité teplota (T)	+ 1 °C - +40 °C	+ 1 °C - +40 °C	+ 1 °C - +40 °C
Úroveň akustického tlaku pri 3 m	34 dB(A)	35 dB(A)	37 dB(A)
Hmotnosť	0,48 kg	0,59 kg	0,95 kg

*) Dbajte na to, aby do ventilačného systému nevnikli zrážky, dažďové zrážky, vtáky či zvieratá.

Likvidácia



Symbol „priečiarknutý kontajner na odpady“ požaduje oddelenú likvidáciu elektrických a elektronických použitých prístrojov (WEEE). Takéto prístroje môžu obsahovať cenné, ale nebezpečné látky, ohrozujúce životné prostredie. Ste zo zákona povinní nelikvidovať tieto produkty v netriedenom domovom odpade, ale na vykázanom zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Tým prispejete k ochrane zdrojov a životného prostredia.

HORNBACH je v Nemecku povinný:

- pri novej kúpe elektrického alebo elektronického prístroja zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť použitý prístroj rovnakého druhu.

- aj bez novej kúpy zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť až 3 elektrické a elektronické použité prístroje rovnakého druhu (do dĺžky hrany max. 25 cm).
- pri dodávke nového elektrického alebo elektronického prístroja do súkromnej domácnosti vyzdvihnúť bezodplatne použitý prístroj rovnakého druhu alebo vám umožniť vrátenie vo vašej bezprostrednej blízkosti.

Pre ďalšie informácie sa obráťte, prosím, na vášho predajcu www.hornbach.com alebo na miestne úrady.

Deti sa nesmú v žiadnom prípade hrať s plastovými vreckami a obalovým materiálom, pretože existuje nebezpečenstvo poranenia, resp. zadusení. Takýto materiál skladujte bezpečne alebo zlikvidujte ekologickým spôsobom.

Stimate Client,

Vă mulțumim că ați achiziționat un ventilator Air Start.

Citiți integral acest manual de utilizare, respectați instrucțiunile de siguranță și păstrați manualul pentru consultare ulterioară.

Cuprins

Conținutul livrării	84
Simboluri	84
Instrucțiuni de securitate	85
Utilizare conform destinației	87
Montarea produsului	87
Schema electrică	90
Întreținere și îngrijire	91
Remedierea defectelor	91
Date tehnice	92
Eliminarea ca deșeu	93

Conținutul livrării

1x Ventilator axial de exhaustare
1x Set șuruburi
1x Șurubelniță din plastic

Dacă oricare dintre componente lipsește sau este deteriorată, contactați magazinul dvs. HORNBACH.

Simboluri



Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru o eventuală utilizare ulterioară.



Avertizare la pericol de accidentare și rănire persoane și la daune materiale considerabile.



Clasa de protecție II



INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Lucrările de montaj și întreținere se permit electricienilor calificați cu permis de lucru valabil pentru lucrări electrice asupra echipamentelor de până la 1000 V după studierea atentă a manualului de utilizare.

- Verificați dacă aparatul nu prezintă deteriorări vizibile ale rotorului și ale carcasi înainte de începerea instalării. Carcasa trebuie să nu prezinte corpuri străine care pot deteriora palele rotorului.
- Acest aparat poate fi folosit de copii peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate sau fără experiențe și cunoștințe aferente, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în mod sigur și dacă înțeleg riscurile aferente.
- Se interzice joaca copiilor cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea nu pot fi efectuate nesupravegheat de către copii.
- Deconectați aparatul de la priza de alimentare înainte de efectuarea oricăror lucrări de conectare, depanare și/sau reparare.
- Nu se permite utilizarea incorectă a aparatului sau modificarea neautorizată a acestuia.

- Se interzice utilizarea aparatului pentru pornirea încălzitoarelor de apă, a radiatoarelor de cameră etc.
- A nu se atinge dispozitivul cu părți ude sau umede ale corpului (de ex. mâini sau picioare).
- Instalația electrică la care este conectat aparatul trebuie să respecte normele și standardele electrice locale în vigoare. În timpul instalării respectați reglementările naționale referitoare la instalare.
- Aparatul poate fi conectat la rețeaua de alimentare electrică doar dacă tensiunea și frecvența curentului de la rețea corespund valorilor înscrise pe plăcuța de identificare.
- Cablajul electric fix trebuie să fie dotat cu un disjuncteur automat cu spațiu gol între contactele disjuncteurului pe toți polii de minimum 3 mm (condiții de supratensiune de categoria III).
- Luați măsuri pentru a preveni pătrunderea fumului, a monoxidului de carbon și a altor produși de combustie în cameră prin registre de coș deschise sau alte dispozitive de protecție contra incendiilor. Trebuie prevăzută o alimentare cu aer proaspăt suficient pentru combustia și evacuarea corectă a gazelor prin coșul echipamentului de ardere a combustibilului pentru prevenirea tirajului invers. Consultați normele locale în acest sens.

- Se interzice evacuarea aerului din aparat în conductele de aer cald utilizate pentru evacuarea gazelor provenite din arderea sobelor sau a altor echipamente de combustie.
- A nu se utiliza aparatul într-un mediu care conține substanțe periculoase sau inflamabile, sau materiale și vapori explozivi, de ex. alcooluri, benzină, insecticide etc.
- Fluxul de aer sau gaze de ardere transferat de aparat trebuie să fie curat și fără particule de grăsime, funingine, agenți chimici/corozivi și amestecuri inflamabile sau explozive.
- A nu se bloca în niciun fel deschiderile de admisie și de evacuare ale aparatului pentru a se asigura o circulație cât mai eficientă a aerului. Când se utilizează conducte de aer, asigurați-vă că acestea nu sunt blocate.
- În caz de deranjament, anomalie sau orice tip de defecțiune, deconectați aparatul de la sursa de alimentare electrică și contactați un electrician calificat. A se utiliza exclusiv piese de schimb originale pentru reparații.
- Nerespectarea instrucțiunilor următoare poate cauza deteriorarea aparatului:
 - A nu se utiliza aparatul la temperaturi ambiante mai ridicate decât cele specificate în datele tehnice.
 - A nu se expune aparatul factorilor atmosferici precum ploaia, soarele, zăpada etc.
 - A nu se imersa aparatul sau părți ale acestuia în apă sau în alte lichide.

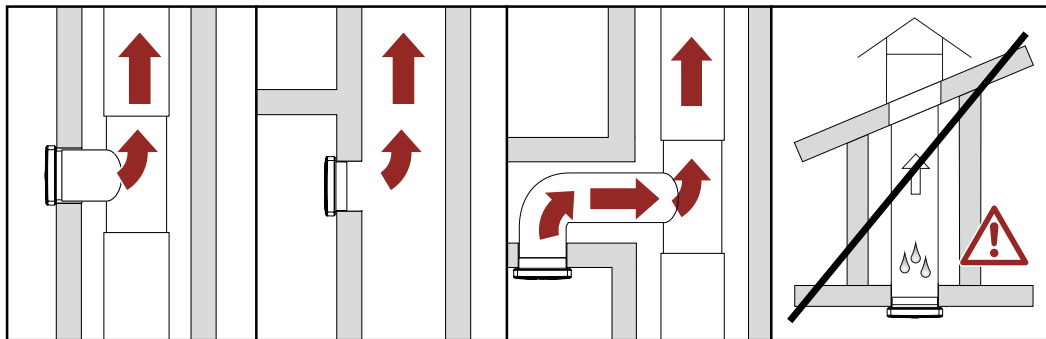
Utilizare conform destinației

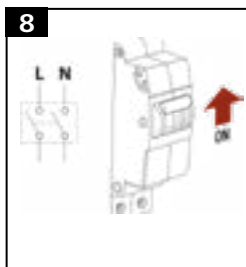
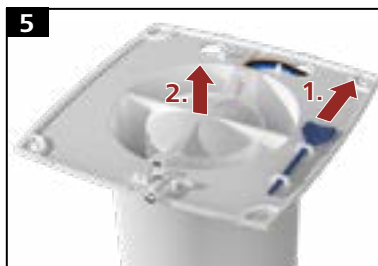
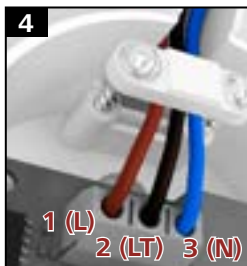
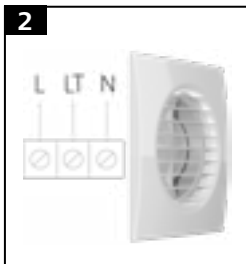
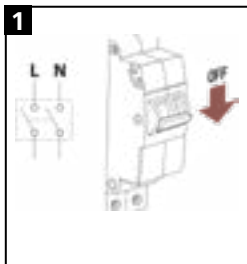
Aparatul este destinat evacuării aerului prin conducte de aer scurte. Nu este adecvat pentru instalarea în pereți sau plafoane. Ventilatorul nu este potrivit pentru utilizare comercială sau industrială. Orice altă utilizare sau modificare a aparatului se consideră a fi utilizare necorespunzătoare și poate conduce la pericole considerabile.

Montarea produsului

Ventilatorul este proiectat pentru instalare într-un canal de ventilație sau într-o conductă de aer circulară (Air Start 100: $\varnothing$ 100 mm; 125: $\varnothing$ 125 mm; 150: $\varnothing$ 150 mm).

⚠ Ventilatorul trebuie ferit de pătrunderea ploii și formării condensului în interiorul ventilatorului.





1 Alimentarea electrică

Decuplați disjunctorul automat. Asigurați-vă că este decuplat de la toți polii.

2 Conectare electrică

Conectați borna conform schemei electrice.



Firul N (firul albastru) trebuie legat întotdeauna la borna 3 (N).

3 Instalare

1. Marcați locurile orificiilor de montare a consolelor de instalare pe perete.
2. Realizați orificiile și montați diblurile.
3. Instalați aparatul cu șuruburile.

4 Cablaj intern

1. Ridicați capacul și introduceți cablul.
2. Conectați borna conform schemei electrice de la pagina următoare.
3. Conectați la alimentarea cu curent.

5 Opțiuni ventilator

1. Desfaceți șurubelnița din plastic de pe suport.

2. Deschideți capacul pentru a seta intervalul pentru închidere .

Pentru evitarea deteriorării plăcii de circuite folosiți în exclusivitate șurubelnița din plastic inclus în pachetul livrat.

6 Timp de întârziere oprire

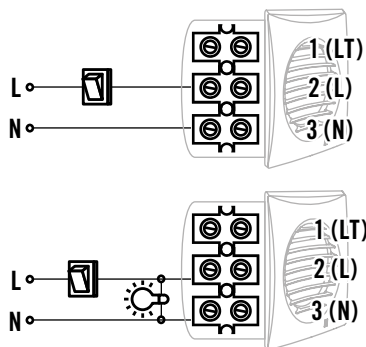
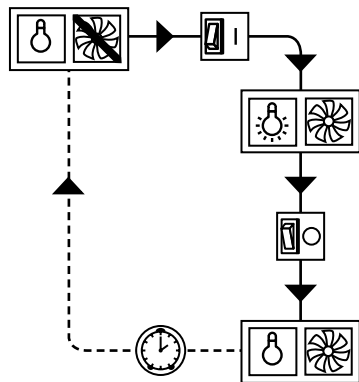
Pentru creșterea timpului de întârziere  oprire rotiți butonul de control în sensul acelor de ceas. Pentru reducere rotiți-l în sens opus acelor de ceas. Ajustabil între 2 și 30 minute.

7 Montarea acoperitorii aparatului

După setare, închideți capacul și montați acoperitoarea. Asigurați-vă că acoperitoarea a intrat în degajarea de pe fundul ventilatorului.

8 Porniți întrerupătorul

Schema electrică



Ventilator în funcțiune



Ventilator oprit



Pornire



Oprire



Lumină aprinsă



Lumină stinsă

Oprire temporizator
întârziere

----- Oprire întârziere

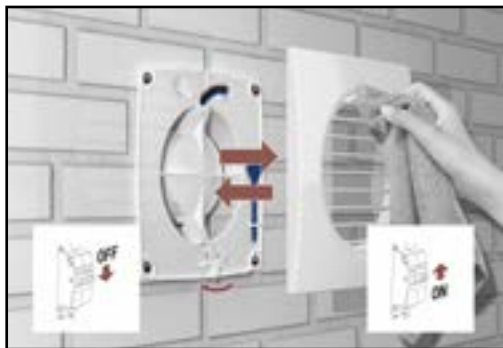
Întreținere și îngrijire

⚠ Înaintea efectuării oricăror lucrări asupra aparatului deconectați ventilatorul de la rețeaua electrică.

Verificați întotdeauna integritatea aparatului.

Îndepărtați capacul de pe aparat prin decuplarea din degajare. Curățați apărătoarea sub apă curgătoare. Utilizați o perie moale și curată pentru curățarea rotorului. Ștergeți suprafața ventilatorului. Curățați cel puțin odată la 6 luni.

⚠ Nu permiteți apei sau lichidului să intre în contact cu componentele electrice!



Remedierea defectelor

Problema

Aparatul nu funcționează.

Cauza / Soluție

Tensiunea este nulă.

Verificați comutatorul principal și/sau conexiunile electrice.

Rotorul nu se rotește

Verificați dacă mișcarea acestuia nu este obstrucționată.

Verificați dacă nu există obiecte în calea rotorului.

Date tehnice

Marcă înregistrată	Rotheigner								
Model	Air Start 100			Air Start 125			Air Start 150		
Zonă climatică (Rece, Temperată, Caldă)	R	T	C	R	T	C	R	T	C
kWh/(m²a)	-21,9	-8,6	-0,9	-23,2	-9,8	-2,2	-24,2	-10,9	-3,2
Tip unitate de ventilare	Unidirecțional								
Tip motor instalat	Motor cu o turație								
Debit maxim	78 m³/h			111 m³/h			152 m³/h		
Putere electrică consumată	14 W			16 W			25 W		
Nivel de putere sonoră	49 dB (A)			54,9 dB (A)			60,5 dB(A)		
Debit de referință	0,017 m³/s			0,039 m³/s			0,060 m³/s		
Consum specific de putere (SPI)	0,22 Wh/m³			0,12 Wh/m³			0,09 Wh/m³		
Diferență presiune de referință	0 Pa								
Tip comandă	Comandă prin dirijare locală								
Rata maximă de pierderi interioare / exterioare	nu se aplică								
Raportul de amestec al ventilației nedorijate	nu se aplică								
Avertizare vizuală schimbare filtru	nu se aplică								
Montare grilă de exhaustare	Fără *)								
Adresă internet	www.hornbach.com								
Sensibilitatea debitului de aer la variațiile presiunii	nu se aplică								
Etanșeitatea la aer interior/exterior	nu se aplică								
Tensiunea nominală	220-240 V~/ 50 Hz								
Puterea nominală	14 W			16 W			25 W		
Grad de protecție	IP 34								
Clasa de protecție	II								

Model	Air Start 100	Air Start 125	Air Start 150
Debit de aer (Q)	78 m³/h	111 m³/h	152 m³/h
Temperatură ambiantă (T)	+ 1 °C - +40 °C	+ 1 °C - +40 °C	+ 1 °C - +40 °C
Nivel de presiune sonoră la 3m	34 dB(A)	35 dB(A)	37 dB(A)
Greutate	0,48 kg	0,59 kg	0,95 kg

*) Asigurați-vă că precipitațiile, ploaia, păsările și animalele nu pot pătrunde în sistemul de ventilare.

Eliminarea ca deșeu



Simbolul de „tomberon tăiat” impune eliminarea separată ca deșeuri a aparaturilor electrice și electronice (WEEE) uzate.

Astfel de aparate pot conține substanțe valoroase, dar periculoase și poluante. Legislația nu vă permite să eliminați aceste produse ca deșeuri la gunoiul menajer, ci sunteți obligați să le predați unui centru de colectare indicat pentru reciclarea aparaturii electrice și electronice. În acest mod contribuiți la protejarea resurselor și a mediului înconjurător.

Compania HORNbach are următoarele obligații în Germania:

- să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip în sectorul comercial HORNbach, la achiziționarea unui aparat electric sau electronic nou.

- să recepționeze fără costuri până la 3 aparate electrice sau electronice uzate de același tip (cu o lungime max. a muchiei de 25 cm) în sectorul comercial HORNbach, și fără achiziționarea unui aparat nou.
- la livrarea unui aparat electric sau electronic nou într-o gospodărie privată, să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip sau să vă ofere posibilitatea de returnare a acestuia în vecinătatea dvs.

Pentru mai multe informații vizitați pagina www.hornbach.com sau adresați-vă organelor locale competente.

Copiii nu au voie în niciun caz să se joace cu pungile din plastic și cu materialul de ambalare, deoarece există pericol de rănire, respectiv de asfixiere. Depozitați în siguranță astfel de materiale sau eliminați-le ca deșeuri în mod ecologic.

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie,

dziękujemy za zakup wentylatora Air Start.
Prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą
instrukcją obsługi, przestrzegać zasad bezpie-
czeństwa i zachować ją na przyszłość.

Spis treści

Zakres dostawy	94
Objaśnienie znaków	94
Zasady bezpieczeństwa	95
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	97
Montaż wentylatora	97
Schemat połączeń	100
Pielęgnacja i konserwacja	101
Usuwanie usterek	101
Dane techniczne	102
Utylizacja	103

Zakres dostawy

1x osiowy wentylator wyciągowy
1x zestaw śrub
1x wkrętał z tworzywa sztucznego

Jeśli brakuje części lub są uszkodzone, prosimy o
kontakt ze swoim marketem HORNBACH.

Objaśnienie znaków



Należy uważnie przeczytać niniejszą
instrukcję obsługi i zachować ją na
przyszłość.



Uwaga! Możliwe niebezpieczeństwo
wypadku i obrażeń ciała oraz poważne
straty materialne.



Klasa ochrony II



ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Montaż i konserwacja mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków posiadających ważne uprawnienia do wykonywania prac elektrycznych na urządzeniach o napięciu do 1000 V i po dokładnym zapoznaniu się z instrukcją obsługi.

- Przed montażem należy skontrolować urządzenie pod kątem widocznych uszkodzeń na wirniku wentylatora i na obudowie. Obudowa wentylatora musi być wolna od przedmiotów, które mogłyby uszkodzić łopatki wirnika.
- Urządzenie to nadaje się do użytku przez dzieci od 8 lat i osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, o ile są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo oraz zrozumiały istniejące zagrożenia.
- Dzieciom nie wolno używać urządzenia do zabawy.
- Czyszczenie i pielęgnacja urządzenia nie może być wykonywana przez dzieci bez nadzoru.
- Przed podłączeniem, konserwacją i naprawą należy odłączyć urządzenie od zasilania.
- Niezgodne z przeznaczeniem użytkowanie

urządzenia lub nieautoryzowane modyfikacje są zabronione.

- Urządzenie nie może być używane do uruchamiania podgrzewaczy wody, urządzeń grzewczych itp.
- Nie dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi częściami ciała (np. dłońmi lub stopami).
- Instalacja elektryczna, do której ma zostać podłączone urządzenie, musi być zgodna z obowiązującymi regionalnymi normami i standardami elektrycznymi. Przy instalacji konieczne jest przestrzeganie obowiązujących w danym wypadku krajowych przepisów instalacyjnych.
- Urządzenie może być podłączone do sieci tylko wtedy, gdy wartości napięcia i częstotliwości sieci odpowiadają wartościom podanym na tabliczce znamionowej.
- Okablowanie elektryczne musi być wyposażone w wyłącznik automatyczny z odstępem co najmniej 3 mm między stykami przerywacza na wszystkich biegunach (kategoria przepięcia III).
- Należy zapobiegać przedostawianiu się dymu, tlenku węgla i innych produktów spalania do pomieszczenia przez otwarte przewody kominowe lub inne urządzenia przeciwpożarowe. Należy zapewnić wystarczający dopływ świeżego powietrza do prawidłowego spalania i odprowadzania gazów przez dygestorium urządzeń zasilanych

- paliwem, aby zapobiec przepływowi wstecznemu. Przestrzegać lokalnych norm związanych z tym zagadnieniem.
- Zabrania się używania urządzenia do wprowadzania powietrza do kanałów gorącego powietrza, które są używane do odprowadzania spalin z pieców lub innych systemów spalania.
 - Nie używać urządzenia w otoczeniu, w którym znajdują się niebezpieczne, łatwopalne lub wybuchowe substancje i opary, np. spirytus, benzyna, środki owadobójcze itp.
 - Strumień powietrza lub spalin transportowany przez urządzenie musi być czysty i wolny od tłu-
stych składników, sadzy, środków chemicznych/
żrących oraz łatwopalnych lub wybuchowych
mieszanin.
 - Nie należy w żaden sposób blokować wlotu i
wylotu powietrza urządzenia, aby umożliwić jak
najlepszy przepływ powietrza. Jeśli używane są
kanały powietrzne, należy upewnić się, że nie są
one zablokowane.
 - W przypadku jakichkolwiek usterek, nieprawidł-
owości lub błędów należy odłączyć urządzenie od
sieci elektrycznej i skontaktować się z wykwa-
lifikowanym elektrykiem. Do napraw używać
wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
 - Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może
spowodować uszkodzenie urządzenia:
 - Nie używać urządzenia w temperaturach
przekraczających zakres temperatur otoczenia
podany w danych technicznych.
 - Nie wystawiać urządzenia na działanie
warunków atmosferycznych, takich jak deszcz,
światło słoneczne, śnieg itp.
 - Nie zanurzać urządzenia lub jego części w
wodzie lub innych płynach.

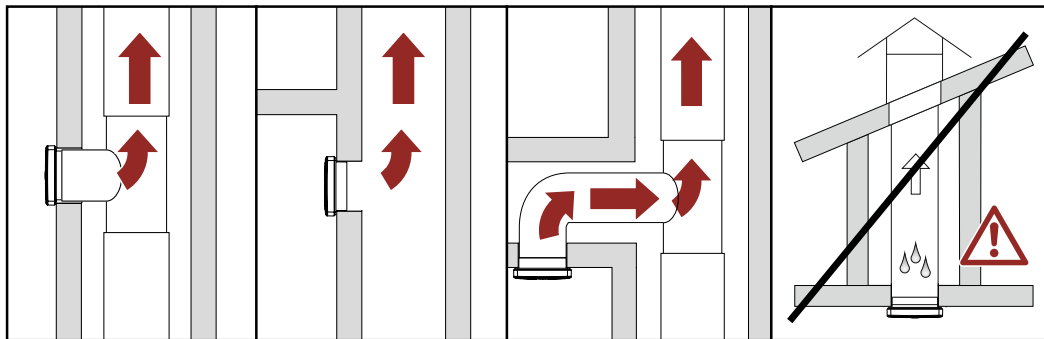
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

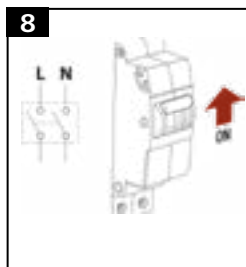
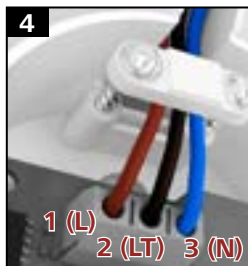
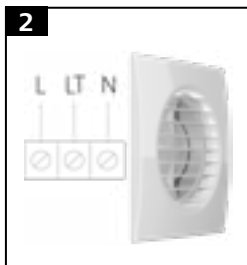
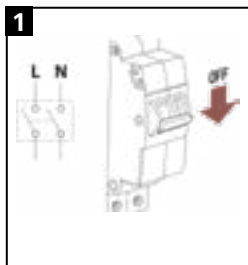
Urządzenie jest przeznaczone do odpowietrzania przez krótkie kanały. Wentylator nadaje się do montażu na ścianie lub suficie. Wentylator nie jest przewidziany do użytku komercyjnego czy przemysłowego. Każde inne użycie lub modyfikacja urządzenia są uważane za niewłaściwe użytkowanie i mogą spowodować poważne zagrożenia.

Montaż wentylatora

Wentylator przewidziany jest do montowania w szybach lub kanałach wentylacyjnych (Air Start 100: $\varnothing$ 100 mm; 125: $\varnothing$ 125 mm; 150: $\varnothing$ 150 mm).

 **Wentylator musi być chroniony przez przedostawaniem się opadów atmosferycznych lub pary wodnej.**





1 Podłączenie do sieci

Wyłączyć wyłącznik automatyczny. Upewnić się, że wszystkie bieguny są wyłączone.

2 Przyłącze elektryczne

Podłączyć zacisk zgodnie ze schematem połączeń.



Przewód N (niebieski) zawsze podłączać do przyłącza 3 (N).

3 Zabudowa

1. Zaznaczyć na ścianie otwory pod kątowniki montażowe.
2. Wywiercić otwory i włożyć kołki rozporowe.
3. Zamontować urządzenie za pomocą śrub.

4 Okablowanie wewnętrzne

1. Zdjąć osłonę i wsunąć kabel.
2. Podłączyć zacisk zgodnie ze schematem połączeń na następnej stronie.
3. Podłączyć zasilanie energetyczne.

5 Opcje wentylatora

1. Wkrętak z tworzywa sztucznego wyjąć z uchwytów.
2. Otwórz pokrywę, aby ustawić czas do wyłączenia .

Ustawienia wykonywać tylko za pomocą objętego zakresem dostawy wkrętaka z tworzywa sztucznego, aby uniknąć uszkodzeń na płycie obwodu drukowanego.

6 Opóźnienie wyłączenia

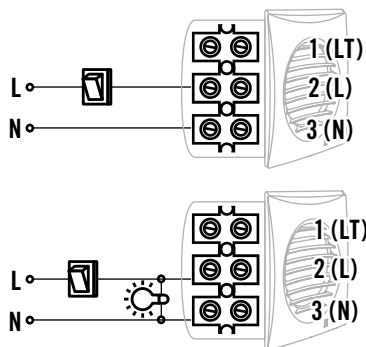
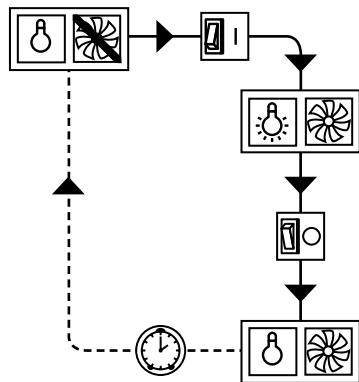
Pokrętło obracać w prawo w celu zwiększenia opóźnienia wyłączenia . Obracanie w lewo powoduje zmniejszanie. Możliwość ustawiania od 2 do 30 minut.

7 Montaż osłony urządzenia

Po ustawieniu zamknąć pokrywę i zamocować osłonę na urządzeniu. Zapewnić, aby osłona zatrzasnęła się w wypustkach na dolnej stronie wentylatora.

8 Włączanie bezpiecznika

Schemat połączeń



Wentylator pracuje



Wyłączanie



Timer wyłączania



Wentylator zatrzymuje się



Światło włączone

----- Opóźnienie wyłączenia



Włączanie



Światło wyłączone

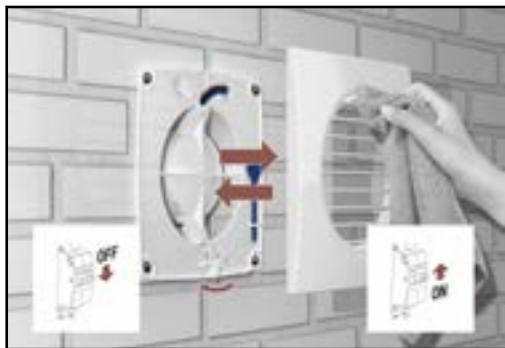
Pielęgnacja i konserwacja

⚠ Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy urządzeniu odłączyć wentylator od sieci.

Zawsze kontrolować urządzenie pod kątem braku uszkodzeń.

Ostonę zdejmować z urządzenia podnosząc ją z wypustek. Czyszczenie ostony wykonywać pod bieżącą wodą. Wirnik wentylatora czyścić miękką, czystą szczotką. Powierzchnie wentylatora wycierać na sucho. Czyścić co najmniej co 6 miesięcy.

⚠ Elektryczne elementy konstrukcyjne nie mogą stykać się z wodą czy innymi płynami.



Usuwanie usterek

Problem

Urządzenie nie pracuje.

Wirnik wentylatora nie obraca się.

Możliwa przyczyna / rozwiązanie

Brak napięcia.

Sprawdzić wyłącznik główny i/lub przyłącza elektryczne.

Sprawdzić, czy ruch jest hamowany.

Sprawdzić pod kątem przedmiotów, które blokują wirnik wentylatora.

Dane techniczne

Znak towarowy	Rotheigner								
Model	Air Start 100			Air Start 125			Air Start 150		
Strefa klimatyczna (zimna, umiarkowana, ciepła)	Z	U	C	Z	U	C	Z	U	C
kWh/(m²a)	-21,9	-8,6	-0,9	-23,2	-9,8	-2,2	-24,2	-10,9	-3,2
Typ urządzenia wentylacyjnego	Jednokanałowe								
Zamontowany typ napędu	Napęd ze stałą prędkością obrotową								
Natężenie przepływu maksymalnie	78 m³/h			111 m³/h			152 m³/h		
Elektryczna moc wejściowa	14 W			16 W			25 W		
Poziom mocy akustycznej	49 dB (A)			54,9 dB (A)			60,5 dB(A)		
Referencyjny przepływ objętościowy	0,017 m³/s			0,039 m³/s			0,060 m³/s		
Specyficzny pobór mocy (SPI)	0,22 Wh/m³			0,12 Wh/m³			0,09 Wh/m³		
Referencyjna różnica ciśnień	0 Pa								
Typologia sterowania	Lokalne sterowanie zapotrzebowaniem								
Maks. wewnętrzny / zewnętrzny wskaźnik wycieku (%)	nie dotyczy								
Stopień mieszania wentylacji bezkanałowej	nie dotyczy								
Wizualne ostrzeżenie o wymianie filtra	nie dotyczy								
Instalacja kratki wentylatora dla sterowanego wylotu powietrza	nie ma zastosowania *)								
Strona internetowa	www.hornbach.com								
Wrażliwość strumienia powietrza na różnice ciśnienia	nie dotyczy								
Szczelność powietrzna między wnętrzem a zewnątrz	nie dotyczy								
Napięcie znamionowe	220-240 V~/ 50 Hz								
Moc przyłączeniowa	14 W			16 W			25 W		
Stopień ochrony	IP 34								
Klasa ochrony	II								
Maks. strumień powietrza (Q)	78 m³/h			111 m³/h			152 m³/h		

Model	Air Start 100	Air Start 125	Air Start 150
Temperatura otoczenia (T)	+ 1 °C - +40 °C	+ 1 °C - +40 °C	+ 1 °C - +40 °C
Poziom ciśnienia akustycznego przy odległości 3 m	34 dB(A)	35 dB(A)	37 dB(A)
Masa	0,48 kg	0,59 kg	0,95 kg

*) Zapewnić, aby do układu wentylacyjnego nie mogły przedostawać się osady, opady, ptaki i zwierzęta.

Utylizacja



Symbol z przekreślonym pojemnika na śmieci z kółkami oznacza, że przy utylizacji produktu należy przestrzegać dyrektywy WEEE dotyczącej utylizacji odpadów elektrycznych i elektronicznych. Takie urządzenia może zawierać cenne, ale niebezpieczne i szkodliwe substancje. Użytkownik jest zobowiązany prawnie do zwrotu takich produktów do wyznaczonych punktów zbiórki zgodnie z dyrektywą WEEE; w żadnym wypadku nie wolno wyrzucać tych produktów do nieposegregowanych odpadów komunalnych. W ten sposób przyczyniają się Państwo do redukcji zużycia zasobów naturalnych oraz ochrony środowiska.

W Niemczech HORNBAACH jest zobowiązany:

- do bezpłatnego odbioru starych urządzeń tego samego typu w sklepach HORNBAACH przy zakupie nowego urządzenia elektrycznego lub elektronicznego.

- do bezpłatnego odbioru maks. 3 urządzeń WEEE tego samego typu (do maks. 25 cm długości krawędzi) w sklepach HORNBAACH, nawet jeżeli użytkownik nie zakupi nowego urządzenia.
- przy dostawie nowego urządzenia elektrycznego lub elektronicznego do prywatnego gospodarstwa domowego do bezpłatnego odbioru starego urządzenia tego samego typu bądź wskazania punktu odbioru w bezpośrednim sąsiedztwie użytkownika.

W sprawie dalszych informacji prosimy odwiedzić stronę www.hornbach.com lub skontaktować się z lokalnym organem administracji.

Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torebkami i materiałami opakowaniowymi ze względu na ryzyko zranienia i uduszenia. Bezpiecznie przechowywać takie materiały lub zutylizować je w sposób ekologiczny.

Manufactured for
HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany
product@hornbach.com
www.hornbach.com



Art. Nr.: 12478299/12478300/12478301
VSM_IM_Version 1.0-2025-11

